

PREMIO EUROPEO CARLOS V



FUNDACIÓN
YUSTE

ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA



JUNTA DE
EXTREMADURA



FUNDACIÓN ACADEMIA EUROPEA E IBEROAMERICANA DE YUSTE

La Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste es una entidad pública sin ánimo de lucro de carácter cultural, científico, investigador y divulgador integrada en el sector público fundacional de la Junta de Extremadura.

La Fundación tiene su domicilio en el Real Monasterio de Yuste, lugar elegido por Carlos V para retirarse a reflexionar los últimos años de su vida, convirtiéndolo en uno de los lugares clave de la memoria e historia de Europa.

Objetivos

Contribuir al impulso y la consolidación de los vínculos existentes entre Extremadura, Europa e Iberoamérica bajo los principios de lealtad, respeto por la respectiva identidad, mutuo beneficio y solidaridad.

Fines

Apoyar la promoción de la democracia, el respeto a los derechos humanos, el fomento de la paz y la concordia internacional, así como el desarrollo de todos los pueblos y naciones del mundo, mediante la promoción de la cultura, la investigación, la difusión del conocimiento y la integración social.

Áreas de trabajo

Investigación | Formación | Divulgación
Cultura | Cooperación

EUROPEAN AND IBERO-AMERICAN ACADEMY OF YUSTE FOUNDATION

The European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation, is a public non-profit-making body of cultural, scientific, research and disseminating nature, which is integrated in the Extremaduran Regional Government's foundational public sector.

The Foundation has its registered office at the Royal Monastery of Yuste, the place chosen by Charles V as a retreat to reflect during the last years of his life, thus making it one of the key places of Europe's history and memory.

Objectives

To contribute to the momentum and consolidation of the existing linkages between Extremadura, Europe and Ibero-America under the principles of loyalty, respect for the respective identity, mutual benefit and solidarity.

Aims

To support the promotion of democracy, the respect for human rights, the furtherance of international peace and concord, as well as the development of all peoples and nations in the world through the promotion of culture, research, the dissemination of knowledge and social integration.

Working Areas

Research | Education | Dissemination
Culture | Cooperation

EUROPÄISCHE UND IBEROAMERIKANISCHE AKADEMIE DER YUSTE-STIFTUNG

Die Europäische und Iberoamerikanische Akademie der Yuste-Stiftung ist eine öffentliche Einrichtung ohne Erwerbszweck mit Information gebendem Kultur-, Wissenschafts- und Forschungscharakter, eingebettet in den öffentlichen Stiftungsbereich der Regionalregierung von Extremadura.

Die Stiftung hat ihren Sitz im königlichen Kloster von Yuste. Dieser Ort wurde von Karl V ausgewählt, um sich in seinen letzten Lebensjahren zurückzuziehen und zu reflektieren, so dass er zu einem Schlüsselort für die Geschichte und Erinnerung von Europa wurde.

Zweck

Dazu beitragen, die existierenden Verbindungen zwischen Extremadura, Europa und Iberoamerika unter den Leitlinien der Loyalität, dem Respekt gegenüber der Identität, dem gemeinsamen Nutzen und der Solidarität zu fördern und zu festigen.

Ziel

Die Verbreitung der Demokratie, den Respekt für die Menschenrechte, die Förderung des internationalen Friedens und der Eintracht sowie die Entwicklung aller Völker und Nationen der Welt durch die Förderung von Kultur, Forschung, Verbreitung von Wissen und sozialer Integration zu unterstützen.

Arbeitsbereiche

Forschung | Ausbildung | Bekanntmachung
Kultur | Zusammenarbeit

CARLOS V

Premio Europeo

FUNDACIÓN
ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA DE
YUSTE

CARLOS V



PATRONATO



Presidente de Honor:

S.M. el Rey Felipe VI

Presidente:

Presidente de la Comunidad Autónoma de Extremadura.

Vicepresidente primero:

Ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación del Gobierno de España.

Vicepresidente segundo:

Rector Magnífico de la Universidad de Extremadura.

Vocales:

El Excmo. Sr. D. Jacques Delors.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Alemania.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Austria.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Bélgica.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Italia.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Luxemburgo.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Países Bajos.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Portugal.

Un representante con rango de Ministro del Gobierno de Hungría.

Quince representantes de la Junta de Extremadura designados por el Consejo de Gobierno, entre ellos el titular del órgano con competencias en materia de Acción Exterior de la Junta de Extremadura.

Cuatro personas de reconocido prestigio en el ámbito iberoamericano designadas por el Consejo de Gobierno de la Junta de Extremadura.

Cinco representantes de la Universidad designados por el Rector Magnífico de la Universidad de Extremadura.

Secretario:

El titular de la Secretaría General de la Presidencia de la Junta de Extremadura o, en su caso, de la Consejería que ostente las competencias en materia de Acción Exterior.

BOARD OF TRUSTEES



Honorary President:
H.M. King Felipe VI

President:

President of the Autonomous Community of Extremadura.

First Vice-President:

Spanish Minister for Foreign Affairs and Co-operation.

Second Vice-President:

Rector of the University of Extremadura.

Members:

Mr. Jacques Delors.

A representative with rank of Minister of the Government of Germany.

A representative with the rank of Minister of the Government of Austria.

A representative with the rank of Minister of the Government of Belgium.

A representative with the rank of Minister of the Government of Italy.

A representative with rank of Minister of the Government of Luxembourg.

A representative with rank of Minister of the Government of the Netherlands.

A representative with the rank of Minister of the Government of Portugal.

A representative with the rank of Minister of the Government of Hungary.

Fifteen representatives of the Regional Government of Extremadura appointed by the Government Council, including the holder of the body with competences in External Action materia of the Regional Government of Extremadura.

Four people of recognised prestige in the Ibero-American field, designated by the Government Council of the Regional Government of Extremadura.

Five representatives of the University of Extremadura appointed by the Rector of the University of Extremadura..

Secretary:

The head of the General Secretariat of the Presidency of the Regional Government of Extremadura or, when applicable, the regional ministry with the powers on External Action.

SCHIRMHERRSCHAFT



Ehrenvorsitzender:
Seine Majestät König Felipe VI

Präsident:

Präsident der autonomen Region Extremadura.

Erster Vizepräsident:

Minister für Außenpolitik und Zusammenarbeit der spanischen Regierung.

Zweiter Vizepräsident:

Der ehrenwerte Rektor der Universität von Extremadura.

Mitglieder:

S.E. Jacques Delors.

Ein Repräsentant mit Ministerrang der deutschen Regierung.

Ein Repräsentant mit Ministerrang der österreichischen Regierung.

Ein Repräsentant mit Ministerrang der belgischen Regierung.

Ein Repräsentant mit Ministerrang der italienischen Regierung.

Ein Repräsentant mit Ministerrang der luxemburgischen Regierung.

Ein Repräsentant mit Ministerrang der niederländischen Regierung.

Ein Repräsentant mit Ministerrang der portugiesischen Regierung.

Ein Repräsentant mit Ministerrang der ungarischen Regierung.

15 Repräsentanten der Regionalregierung von Extremadura, ernannt vom Regierungsrat, darunter der Amtsinhaber im Bereich Außenpolitik der Regionalregierung von Extremadura.

Vier namhafte Persönlichkeiten aus Iberoamerika, ernannt durch den Regierungsrat der Regionalregierung von Extremadura.

Fünf Repräsentanten der Universität, ernannt durch den ehrenwerten Rektor der Universität von Extremadura.

Sekretär:

Amtsinhaber des Generalsekretariats des Präsidentenamtes der Regionalregierung von Extremadura oder ggf. des Ministeriums, das für außenpolitische Fragen zuständig ist.

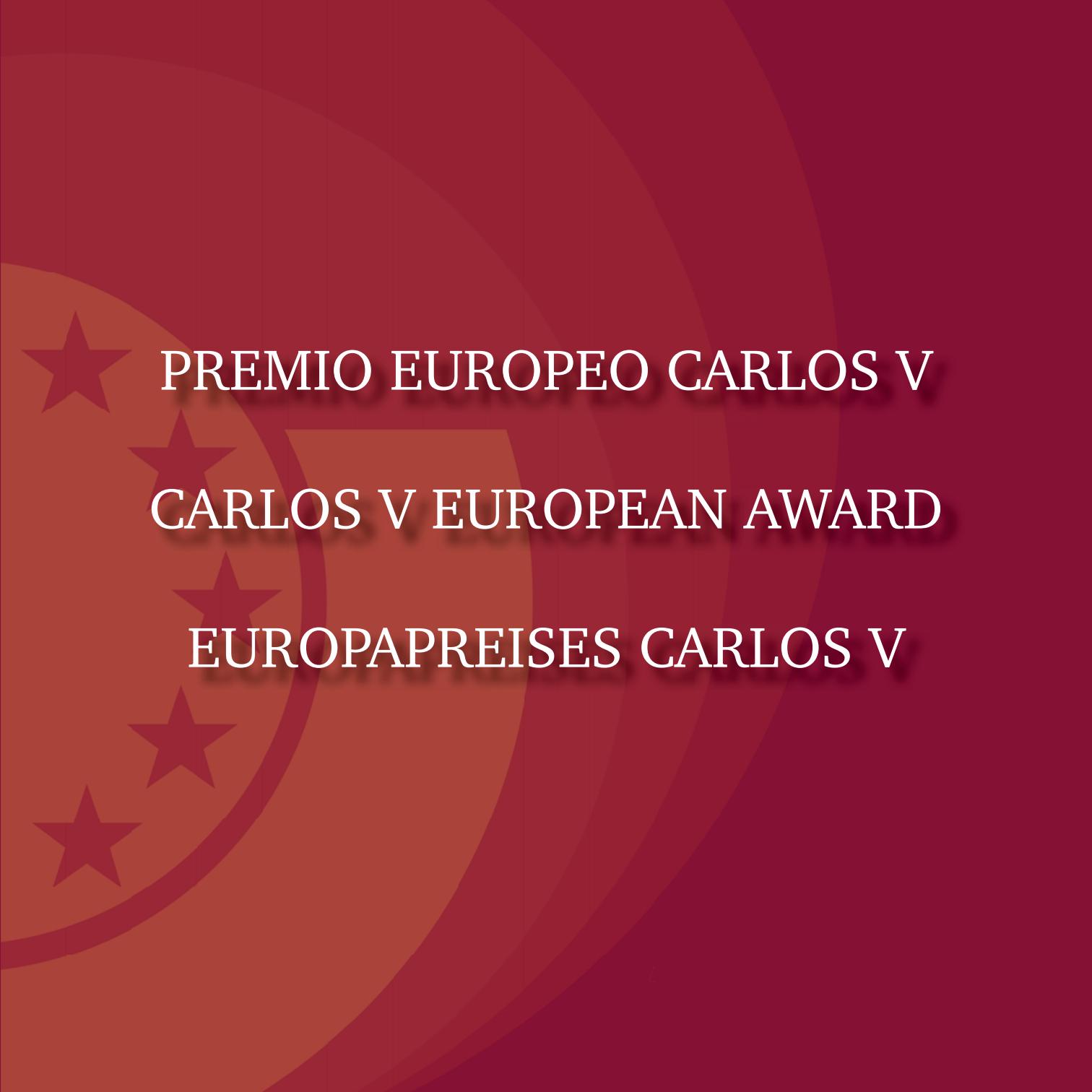
ARIOSA
Premio

MADURA



FUN
ACADE
IBEROA
YUS





PREMIO EUROPEO CARLOS V

CARLOS V EUROPEAN AWARD

EUROPAPREISES CARLOS V



ROSAT

Europa

ANGELA MERKEL

Angela Merkel, canciller alemana, nació en Hamburgo en el año 1954, trasladándose a vivir nada más nacer a la República Democrática Alemana, donde su padre recibió un pastorado en la iglesia de Quitzow. Estudió Física en la Universidad de Leipzig, doctorándose en Química Cuántica con sobresaliente cum laude.

En 1990, tras la reunificación alemana, fue elegida miembro del Bundestag en representación de la Unión Demócrata Cristiana (CDU). En diciembre de 1990 fue nombrada Ministra de la Mujer y la Juventud en el gobierno del canciller alemán Helmut Kohl, quien también fuera Premio Europeo Carlos V en el año 2006. En 1994 asumió la cartera del Ministerio de Medio Ambiente, Conservación de la Naturaleza y Seguridad Nuclear.

En el año 2005 ganó las elecciones generales y fue elegida canciller de Alemania, un cargo que ha ostentado durante otras tres legislaturas, tras haber ganado las elecciones en 2009, 2013 y 2017.

Fallo del jurado

El jurado de la XIV edición del Premio Europeo Carlos V ha decidido conceder el galardón a Angela Merkel como reconocimiento a su larga trayectoria política al servicio de Europa, habiendo sido una firme defensora del proceso de integración europea y del importante papel estratégico de Europa en el concierto internacional.

ANGELA MERKEL

Angela Merkel, German Chancellor, was born in Hamburg in 1954. She moved to the German Democratic Republic as soon as she was born where her father received a pastorate in the church of Qitzow. She studied Physics at the University of Leipzig, earning a PhD with the highest honours.

In 1990, after German reunification, she was elected a member of the Bundestag representing the Christian Democratic Union of Germany (CDU). In December 1990 she was appointed Minister of Women and Youth in the government of German Chancellor Helmut Kohl, who was also awarded the Carlos V European Award in 2006. In 1994 she was appointed Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety.

In 2005 she won the general election and was elected German Chancellor; a position she has held for three more terms, having won the elections in 2009, 2013 and 2017.

Decision of the Jury

The jury of the 14th edition of the Carlos V European Award decided to award the prize to Angela Merkel in recognition of her long political career in the service of Europe, having been a strong supporter of the European integration process and of the important strategic role of Europe in the international scene.

ANGELA MERKEL

Dr. Angela Merkel, die deutsche Bundeskanzlerin, wurde 1954 in Hamburg geboren. Kurz nach ihrer Geburt zog die Familie in die Deutsche Demokratische Republik, wo der Vater eine Pfarrstelle in der Kirche in Qitzow antrat. Sie studierte Physik an der Universität Leipzig, schloss ihr Studium mit Auszeichnung ab und promovierte in Quantenchemie.

Nach der deutschen Wiedervereinigung wurde sie 1990 als Vertreterin der CDU in den Bundestag gewählt. Im Dezember 1990 wurde sie zur Ministerin für Frauen und Jugend in der Regierung von Bundeskanzler Helmut Kohl ernannt, der 2006 auch den spanischen Europapreis Karl V. erhielt. Im Jahr 1994 wurde sie Ministerin für Umwelt, Naturschutz und nukleare Sicherheit.

2005 gewann sie die Bundestagswahl und wurde zur Bundeskanzlerin gewählt. Dieses Amt hatte sie drei weitere Amtszeiten inne, nachdem sie die Wahlen 2009, 2013 und 2017 gewonnen hatte.

Juryurteil

Die Jury der XIV. Verleihung des Europapreises Karl V hat entschieden, den Preis Angela Dorothea Merkel in „Anerkennung ihrer langjährigen politischen Dienste für Europa, während dem sie eine unerschütterliche Verteidigerin des europäischen Integrationsprozesses darstellte und eine wichtige strategische Rolle für Europa auf dem internationalen Parkett spielte“ zu verleihen.



MIEMBROS DEL JURADO DEL PREMIO EUROPEO CARLOS V



Guillermo FERNÁNDEZ VARA

Presidente de la Junta de Extremadura y del Patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. Presidente del Jurado del Premio Europeo Carlos V. España.



María ANDRÉS MARÍN

Directora de la Oficina del Parlamento Europeo en Madrid. España.



Pilar BLANCO-MORALES LIMONES

Vicepresidenta y consejera de Administración Pública y Hacienda. Junta de Extremadura. Miembro del Patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



Jorge Fernando BRANCO DE SAMPAIO

Expresidente de Portugal y Premio Europeo Carlos V 2004. Portugal.



Sofia CORRADI - *Mamma Erasmus*

Exdirectora científica de la Oficina de Roma de la Conferencia Permanente de Rectores de Universidades Italianas (CRUI). Premio Europeo Carlos V 2016. Italia.



Jacques DELORS

Expresidente de la Comisión Europea. Premio Europeo Carlos V 1995. Francia.



Francisco FONSECA MORILLO

Jefe de la Representación de la Comisión Europea en Madrid. España.



Arancha GONZÁLEZ LAYA

Ministra de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación. Vicepresidenta primera del Patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



Rebeca GRYNSPAN MAYUFIS

Secretaria General Iberoamericana (SEGIB). Miembro de la Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. Costa Rica.



Antonio HIDALGO GARCÍA

Rector de la Universidad de Extremadura y vicepresidente segundo del Patronato de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



María del Carmen IGLESIAS CANO

Directora de la Real Academia de la Historia y académica de la Real Academia Española. Miembro de la Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



Ramón JÁUREGUI ATONDO

Presidente de la Fundación Euroamérica. Miembro de la Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. España.



Blanca MARTÍN DELGADO

Presidenta de la Asamblea de Extremadura. España.



Manuela MENDONÇA

Presidenta de la Academia Portuguesa de la Historia y miembro de la Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. Portugal.

MEMBERS OF THE CARLOS V EUROPEAN AWARD JURY



Guillermo FERNÁNDEZ VARA

President of the Regional Government of Extremadura and President of the Board of Trustees of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation. President of the Jury of the Carlos V European Award. Spain.



María ANDRÉS MARÍN

Director of the European Parliament Office in Madrid. Spain.



Pilar BLANCO-MORALES LIMONES

Vice-President and Minister of Finance and Public Administration of the Regional Government of Extremadura. Member of the Board of Trustees of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation. Spain.



Jorge Fernando BRANCO DE SAMPAIO

Former President of Portugal and 2004 Carlos V European Award. Portugal.



Sofia CORRADI - *Mamma Erasmus*

Former Scientific Director of the Rome Office of the Standing Conference of Rectors of Italian Universities (CRUI). 2016 Carlos V European Award. Italy.



Jacques DELORS

Former President of the European Commission. 1995 Carlos V European Award. France.



Francisco FONSECA MORILLO

Head of the European Commission's Representation in Madrid. Spain.



Arancha GONZÁLEZ LAYA

Minister for Foreign Affairs, European Union and Cooperation. First Vice-President of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation's Board of Trustees. Spain.



Rebeca GRYNSPAN MAYUFIS

Secretary General of the Ibero-American General Secretariat (SEGIB). Member of the European and Ibero-American Academy of Yuste. Costa Rica.



Antonio HIDALGO GARCÍA

Rector of the University of Extremadura and Second Vice-President of the Board of Trustees of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation. Spain.



María del Carmen IGLESIAS CANO

Director of the Royal Spanish Academy of History and Academician of the Royal Spanish Academy. Member of the European and Ibero-American Academy of Yuste. Spain.



Ramón JÁUREGUI ATONDO

President of Euroamérica Foundation. Member of the European and Ibero-American Academy of Yuste. Spain.



Blanca MARTÍN DELGADO

President of the Assembly of Extremadura. Spain.



Manuela MENDONÇA

President of the Portuguese Academy of History and Member of the European and Ibero-American Academy of Yuste. Portugal.

JURYMITGLIEDER DES EUROPAPREISES KARL V



Guillermo FERNÁNDEZ VARA

Präsident der Regionalregierung Extremadura und Stiftungsvorstand der Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie Yuste. Juryvorsitzender des Europapreises Karl V. Spanien.



María ANDRÉS MARÍN

Direktorin des Büros des Europäischen Parlaments in Madrid. Spanien.



Pilar BLANCO-MORALES LIMONES

Vizepräsidentin und Ratsmitglied der öffentlichen Verwaltung und Finanzen. Regionalregierung Extremadura. Mitglied des Stiftungsvorstands Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie Yuste. Spanien.



Jorge Fernando BRANCO DE SAMPAIO

Ehemaliger portugiesischer Präsident und Preisträger des Europapreises Karl V in 2004. Portugal.



Sofia CORRADI - *Mamma Erasmus*

Ehemalige Wissenschaftsdirektorin des römischen Büros der ständigen Konferenz der Rektoren italienischer Universitäten (CRUI). Preisträger des Europapreises Karl V in 2016. Italien.



Jacques DELORS

Ehemaliger Präsident der Europäischen Kommission. Preisträger des Europapreises Karl V in 1995. Frankreich.



Francisco FONSECA MORILLO

Leiter der Vertretung der Europäischen Kommission in Madrid. Spanien.



Arancha GONZÁLEZ LAYA

Ehemalige Ministerin für Außenpolitik, die Europäische Union und Zusammenarbeit. Erste Vizepräsidentin des Stiftungsvorstands Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie Yuste. Spanien.



Rebeca GRYNSPAN MAYUFIS

Iberoamerikanische Generalsekretärin (SEGIB). Mitglied der Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie Yuste. Costa Rica.



Antonio HIDALGO GARCÍA

Rektor der Universität Extremadura und zweiter Vizepräsident des Stiftungsvorstands Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie Yuste. Spanien.



María del Carmen IGLESIAS CANO

Direktorin der Königlichen Akademie für Geschichte und Mitglied der Königlich-spanischen Akademie. Mitglied der Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie Yuste. Spanien.



Ramón JÁUREGUI ATONDO

Präsident der Euroamerikanischen Stiftung. Mitglied der Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie Yuste. Spanien.



Blanca MARTÍN DELGADO

Präsidentin des Parlaments von Extremadura. Spanien.



Manuela MENDONÇA

Präsidentin der portugiesischen Akademie für Geschichte und Mitglied der Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie Yuste. Portugal.



GALARDONADOS CON EL PREMIO EUROPEO CARLOS V

CARLOS V EUROPEAN AWARD LAUREATES

PREISTRÄGER DES EUROPAPREISES CARLOS V



Itinerarios Culturales del Consejo de Europa

Cultural Routes
of the Council of Europe

Kulturwege des Europarats

2019



Antonio Tajani
2018



Marcelino Oreja Aguirre
2017



Sofia Corradi
2016



José Manuel Durão Barroso
2014



Javier Solana
Madariaga
2011



Simone Veil
2008



Helmut Kohl
2006



Jorge Sampaio
2004



Mikhail Gorbachev
2002



Felipe González
2000

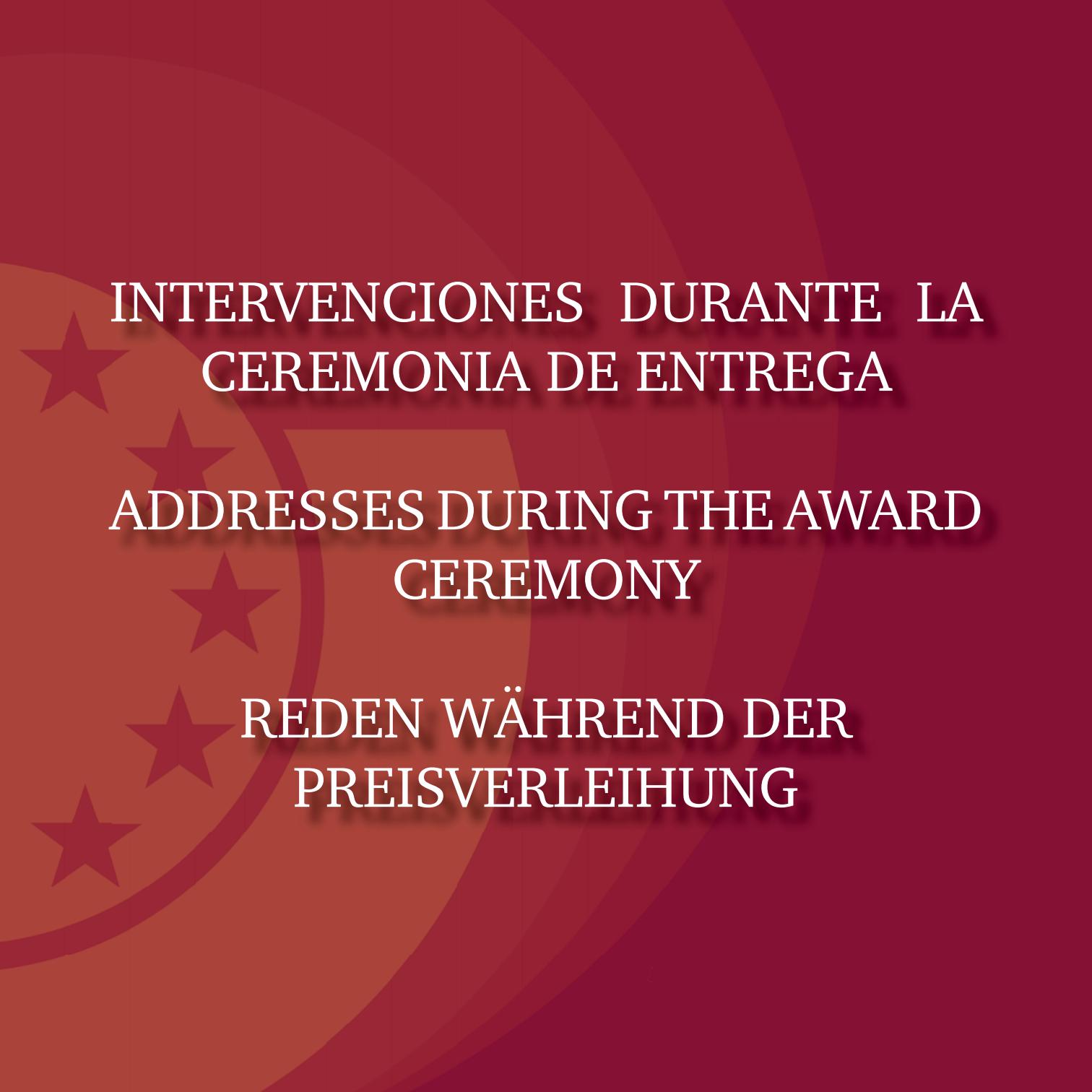


Wilfried Martens
1998



Jacques Delors
1995





INTERVENCIONES DURANTE LA
CEREMONIA DE ENTREGA

ADDRESSES DURING THE AWARD
CEREMONY

REDEN WÄHREND DER
PREISVERLEIHUNG

CARLOS V

Premio Europeo



Intervención de Guillermo Fernández Vara, Presidente de la Junta de Extremadura

Majestad, presidente, canciller federal, ministro, Cuerpo Diplomático, galardonados con el Premio Carlos V, Académicos de Yuste, obispo de la Diócesis de Plasencia, Comunidad Paulina de Yuste, autoridades, representantes de la sociedad civil, buenos días.

Como pueden entender, esta mañana de otoño, después del “invierno de nuestro descontento” si me permiten la expresión shakespeariana, les quiero dar la bienvenida más cálida y entrañable que mis palabras puedan abrigar. Sean bienvenidos a Extremadura, a una edición muy esperada y deseada del Premio Europeo Carlos V, porque esta celebración significa que vamos retornando a la tan ansiada normalidad. La última vez que nos congregamos para entregar este galardón, el 9 de mayo de 2019, nada nos hacía presagiar que nuestras vidas se soliviantarían de esa manera tan inesperada y tan dolorosa que nos ha dejado demasiadas ausencias y demasiados adioses sin despedida.

Majestad, nuestro más sincero agradecimiento por su presencia en Yuste, por su compromiso indiscutible con el proyecto europeo y con las relaciones euroiberoamericanas, que son los ejes vertebradores de la acción de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste, promotora del Premio Europeo Carlos V. Con este galardón se reconoce a personas,

organizaciones e iniciativas que han contribuido al conocimiento y engrandecimiento de los valores de Europa, así como al proceso de integración de la Unión Europea.

Valores que encarna la doctora Merkel y que la han hecho merecedora de este galardón. Por todo ello, mi más sincera enhorabuena.

Uno de los mayores lastres que se puede encontrar la política es la imposibilidad de llegar a acuerdos. La UE nos ha demostrado que el diálogo es la única herramienta para seguir avanzando siempre que se respeten los principios y valores por los que se rige Europa. La Europa diversa ha sabido unirse cuando más se necesitaba, sobre todo en un tiempo en el que tomar decisiones es un acto de compromiso y de valentía.

En 2006, cuando el canciller Kohl recibió este mismo galardón, el presidente González hacía una reflexión que no viene mal recordar: “... solo seremos relevantes juntos, políticamente juntos, por tanto emplearé políticamente con mayúsculas, incluso, como viejo routier de la política, diré que sigo creyendo que la política es el arte de gobernar el espacio público que compartimos. Y ese espacio público que compartimos es Europa, no nuestra pequeña región o nuestro pequeño país. Si queremos ser relevantes para el mundo necesitamos Eu-

ropa, si no seguiremos perdiendo relevancia, y no podremos enfrentar ninguno de los desafíos que tenemos”.

Los aquí presentes somos el nexo entre dos generaciones, nacimos y crecimos analógicos y ahora somos digitales. Nacimos en un mundo acotado por muros y fronteras y vivimos en una realidad que sabe que Extremadura, España, Alemania y Europa se mueven en unas coordenadas impensables hace unas cuantas décadas. La globalización ha transformado la geoestrategia y como un efecto mariposa lo que ocurre en China o en Afganistán nos afecta. Porque la política internacional también es política nacional y en este contexto Europa necesita autonomía estratégica, recuperar su posición en el tablero geopolítico mundial y tener voz propia para defender sus intereses y valores y no tener que depender de otros tanto en cuestiones de seguridad como en suministros esenciales.

Se dice que Europa ha avanzado a golpe de crisis. Fue la unidad, acompañada de cooperación entre regiones, entre naciones amparadas por el proyecto común que es la Unión Europea, la que adoptó siempre la mejor solución posible, cargada de esperanza y futuro.

Europa supo recomponerse del impacto inicial de la pandemia y ha sabido dar una respuesta firme a uno de los mayores desafíos a los que se ha enfrentado, con la compra centralizada de vacunas y con el instrumento comunitario

de financiación Next Generation EU. Pero estos fondos no pueden servir solo para recuperar el status quo anterior a la crisis, porque de ser así habremos pagado un peaje excesivo para volver a ser tal como éramos. Nosotros tenemos la obligación de salir transformados de esta crisis, de reorganizar las prioridades que diseñan el mañana, y que sean las y los jóvenes quienes lo abanderen. El proyecto europeo es el mejor legado futuro que jamás podremos entregar.

Somos herederos de la cultura grecolatina, de una espiritualidad cristiana y de una tradición humanista que pone a la ciudadanía en el centro del debate. Somos legatarios de Erasmo y de la Ilustración, somos notas de Beethoven, trazos de Picasso, somos un fotograma de Fellini, somos Quijotes luchando por un ideal o quizá buscando una Ítaca que nos dé un viaje enriquecedor. Somos derechos y libertades. Todo eso SOMOS, todo eso es Europa: diversa y unida en su diversidad. Somos pasado, pero sobre todo somos presente y futuro.

Señoras y señores,

Extremadura conoce bien el significado de la palabra esfuerzo porque la hemos tenido que conjugar en muchas etapas. Llegamos tarde a la revolución industrial, pero ahora estamos en condiciones de competir en los primeros puestos en la revolución ecológica, donde el uso sostenible de los recursos nos debe marcar el camino desde ya.

Extremadura sufrió una fuerte emigración en la segunda mitad del siglo pasado; las manos extremeñas de esa diáspora contribuyeron al crecimiento de otras regiones españolas y europeas, entre estas muchas alemanas, pero dejaron a esta tierra huérfana de muchas posibilidades. Hasta que no llegó la democracia a este país y esta tierra con su Estatuto de Autonomía fue dueña de su futuro no empezamos a trazar la senda para conquistar nuestro porvenir. En esa conquista de nuestro futuro hay que destacar la importancia que para las zonas rurales tuvo y tiene Europa.

Majestad, señora Merkel, querido presidente, Extremadura es una tierra que tiene fijado en su Estatuto de Autonomía su identidad europea, su vocación iberoamericana y su carácter fronterizo. Esta tierra es Mediterráneo interior y se baña en el Atlántico a través de las costas portuguesas para mirar a Iberoamérica de igual a igual y hacer de puente entre dos continentes. Esta tierra sabe lo que es borrar fronteras, porque Extremadura tiene un hecho diferencial que es Portugal. Muchas de las políticas que hemos desarrollado con nuestro país hermano han sido posibles gracias a proyectos europeos, porque Europa también se construye desde las regiones, sobre todo desde las fronterizas que saben que las fronteras no son las cicatrices que las separan sino las costuras que las unen.

Señora Merkel, los kilómetros que separan Alemania y Extremadura no han sido un im-

pedimento para que tengamos nexos históricos y culturales. El primero radica aquí en Yuste, sitio clave de la memoria de Europa al ser el lugar que Carlos V de Alemania y I de España, el Rey Emperador que pensó en una Europa unida hace cinco siglos, eligió para vivir los últimos años de su vida. Centurias después, la contemporaneidad artística llegó hasta aquí con Wolf Vostell. Los Barruecos lo atraparon y su nombre quedó íntimamente ligado a esta tierra. Igual de unida que está la alemana Helga de Alvear, una de las mayores colecciónistas de arte contemporáneo, que eligió a Cáceres para exponer su impresionante colección, convirtiendo el Museo Helga de Alvear y a Extremadura en centro imprescindible del mapa artístico mundial.

Termino.

Vivimos unos tiempos de titánicos retos y desafíos que nos han puesto a prueba. Decía el Nobel y académico de Yuste, José Saramago, que “somos la memoria que tenemos y la responsabilidad que asumimos. Sin memoria no existimos y sin responsabilidad quizás no merezcamos existir”. Seamos propensos al diálogo y al compromiso. Dialogar para llegar a acuerdos que nos ayuden a seguir avanzando, compromiso para cumplirlos. Desde Yuste, este lugar histórico que hoy es corazón de Europa, les ofrecemos ser espacio para la reflexión serena y el encuentro necesario; hablar para seguir construyendo esta casa común que es Europa.

Muchas gracias.



CARLOS V

Premio Europeo

CARLOS V
Premio Europeo

FUNDACIÓN
ACADEMIA EUROPEA E
AMERICANA DE
ESTE



Address by Guillermo Fernández Vara, President of the Regional Government of Extremadura

Your Majesty, Prime Minister, Federal Chancellor, Minister, Diplomatic Corps, Carlos V Award Laureates, Academics of Yuste, Bishop of the Diocese of Plasencia, Pauline Community of Yuste, authorities, representatives of civil society, good morning.

As you may understand, this autumn morning, after the “winter of our discontent” if you will allow me this Shakespearean expression, I would like to extend the warmest and most endearing welcome that my words can offer to you. Welcome to Extremadura, to a highly anticipated and desired edition of the Carlos V European Award, because this celebration means that we are returning to the longed for normality. The last time we gathered to present this award, on 9 May 2019, nothing made us predict that our lives would be taken in such an unexpected and painful way that has left us too many absences and too many goodbyes without bidding farewell.

Your Majesty, our sincere thanks for your presence in Yuste, for your undisputed commitment to the European project and to Euro-Ibero-American relations, which are the backbone of the action of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation, the promoter of the Carlos V European Award. This award recognises people, organisations and initiatives that have contributed to

the knowledge and enhancement of European values, as well as to the process of integration of the European Union.

These are values that Dr. Merkel embodies and that have made her worthy of this award. For all this, my heartfelt congratulations.

One of the biggest burdens that politics can find is the impossibility of reaching agreements. The EU has shown us that dialogue is the only tool in order to keep making progress, provided that the principles and values that govern Europe are respected. Diverse Europe has been able to unite when it was most needed, especially at a time when taking decisions is an act of commitment and courage.

In 2006, when Chancellor Kohl received this same award, President González made a reflection that does not hurt to remember: “(...) we will only be relevant together, politically together, therefore I will use politically with capital letters, even, as an old routier of politics, I will say that I still believe that politics is the art of governing the public space that we share. And that public space we share is Europe, not our small region or our small country. If we want to be relevant to the world we need Europe, or else we will continue to lose relevance, and we will not be able to face any of the challenges we have”.

We here are the nexus between two generations; we were born and grew analogue and are now digital. We were born in a world enclosed by walls and borders and we live in a reality that knows that Extremadura, Spain, Germany and Europe move at coordinates that were unthinkable a few decades ago. Globalisation has transformed the geostrategy and as a butterfly effect what is happening in China or Afghanistan affects us. Because international politics is also national politics and in this context, Europe needs strategic autonomy, to regain its position on the global geopolitical chessboard and have a voice of its own to defend its interests and values and not have to rely on others both in security matters and in essential supplies.

It is said that Europe has advanced by means of crises. It was unity, accompanied by co-operation between regions, between nations supported by the common project of the European Union that always adopted the best possible solution, full of hope and future.

Europe was able to recover from the pandemic's initial impact and has been able to respond firmly to one of the biggest challenges it has faced, with the centralised purchase of vaccines and with the Community financing instrument Next Generation EU. But these funds cannot only serve to restore the status quo before the crisis, because if so, we will have paid an excessive toll to return to the way we were. We have the obligation to leave

transformed from this crisis, to reorganise the priorities that design tomorrow, and let the young people be the ones who lead it. The European project is the best future legacy we can ever give.

We are heirs of the Greco-Latin culture, of a Christian spirituality and of a humanist tradition that puts the citizenry at the centre of the debate. We are legatees of Erasmus and of the Enlightenment, we are notes of Beethoven, traces of Picasso, we are a frame of Fellini, we are Quixotes fighting for an ideal or perhaps looking for an Ithaca that gives us an enriching journey. We are rights and freedoms. We ARE all that, Europe is all that: diverse and united in its diversity. We are past, but above all we are present and future.

Ladies and gentlemen,

Extremadura knows the meaning of the word effort well because we have had to conjugate it in many stages. We were late for the industrial revolution, but we are now in a position to compete at the top of the ecological revolution, where the sustainable use of resources should set the course for us now.

Extremadura suffered a strong emigration in the second half of the last century; the Extremaduran hands of that diaspora contributed to the growth of other Spanish and European regions, among these many Germans, but left this land orphaned of many possibilities.

Until democracy arrived in this country and this land became the owner of its future with its Statute of Autonomy, we did not begin to chart the path to conquer our future. In this conquest of our future, we must stress the past and present importance of Europe for rural areas.

Your Majesty, Mrs. Merkel, dear Prime Minister, Extremadura is a land whose Statute of Autonomy sets out its European identity, its Ibero-American vocation and its border character. This land is Mediterranean inland and bathes in the Atlantic across the Portuguese coasts to look at Ibero-America as equals and bridge two continents. This land knows what it is to erase borders, because Extremadura has a distinguishing feature: Portugal. Many of the policies we have developed with our fraternal country have been made possible by European projects, because Europe is also built from the regions, especially from the borders that know that the borders are not the scars that separate them but the seams that unite them.

Mrs. Merkel, the kilometres separating Germany and Extremadura have not been an obstacle to our having historical and cultural links. The first lies here in Yuste, a key place in the memory of Europe as it is where Charles V of Germany and I of Spain, the Emperor King who thought of a united Europe five centu-

ries ago, chose to live the last years of his life. Centuries later, artistic contemporaneity came here with Wolf Vostell. The Barruecos trapped him and his name became intimately linked to this land. Such is the union of German Helga de Alvear, one of the largest collectors of contemporary art, who chose Cáceres to exhibit her impressive collection, making the Helga de Alvear Museum and Extremadura an essential centre of the world's artistic map.

To conclude.

We live in a time of titanic challenges and issues that have put us to the test. Yuste's Nobel laureate and academic, José Saramago, said that "we are the memory we have and the responsibility we assume. Without memory we do not exist and without responsibility we may not deserve to exist". Let us be prone to dialogue and compromise. To dialogue in order to reach agreements that help us to continue moving forward, to become committed to comply with them. From Yuste, this historic place that is the heart of Europe today, we offer you the possibility of becoming the space for serene reflection and the necessary encounter; to talk in order to continue building this common house that Europe is.

Thank you very much.



Rede Des Guillermo Fernández Vara, Präsidenten der Regionalregierung von Extremadura

Majestät, sehr geehrter Herr Präsident, sehr geehrte Frau Bundeskanzlerin, sehr geehrter Herr Minister, sehr geehrte diplomatische Vertreter, sehr geehrte Preisträger, sehr geehrte Mitglieder der Europäischen Akademie Yuste, sehr geehrter Herr Bischof der Diözese Plasencia, sehr geehrte Paulusgemeinde von Yuste, sehr geehrte Vertreter der öffentlichen Verwaltung, sehr geehrte Vertreter der Zivilgesellschaft,

ich möchte Sie an diesem Herbstmorgen, nach dem „Winter unserer Unzufriedenheit“, wenn Sie mir das Shakespeare-Zitat gestatten, auf das herzlichste und wärmste begrüßen. Willkommen in Extremadura, zu einer lang erwarteten und herbeigesehnten Verleihung des Europapreises Karl V., denn die heutige Feier bedeutet auch, dass wir endlich langsam zur Normalität zurückkehren. Als wir uns am 9. Mai 2019 das letzte Mal zur Verleihung dieses Preises versammelten, ahnte niemand, dass unser Leben auf so unerwartete und schmerzhafte Weise erschüttert werden würde, dass wir so viele Menschen verlieren und so viele Abschiede ohne Abschied würden hinnehmen müssen.

Majestät, wir danken Ihnen herzlich für Ihre Anwesenheit in Yuste und für Ihr stets klares Engagement für das europäische Projekt und die europäisch-iberoamerikanischen

Beziehungen, die das Rückgrat der Arbeit der Europäischen und Iberoamerikanischen Akademie der Yuste-Stiftung sind, die den Europapreis Karl V. verleiht. Mit dieser Auszeichnung werden Einzelpersonen, Organisationen und Initiativen gewürdigt, die zur Verbreitung und Stärkung der europäischen Werte sowie zum Integrationsprozess der Europäischen Union beigetragen haben.

Frau Dr. Merkel verkörpert all diese Werte und ist daher der heutigen Auszeichnung mehr als würdig. Meine aufrichtigen Glückwünsche an Frau Dr. Merkel.

Eine der größten Herausforderungen in der Politik ist das Erzielen von Einigungen, das oft unmöglich scheint. Die Europäische Union hat uns gezeigt, dass Dialog der einzige Weg nach vorne ist, stets unter Einhaltung der Grundsätze und Werte Europas. Dieses vielfältige Europa war in der Lage, zusammenzuhalten, wenn es am nötigsten war, insbesondere in Zeiten, in denen das Treffen von Entscheidungen die Übernahme von Verantwortung und Mut erfordert.

Im Jahr 2006, als der ehemalige Bundeskanzler Dr. Helmut Kohl dieselbe Auszeichnung erhielt, formulierte Präsident González eine Überlegung, die es wert ist, in Erinnerung gerufen zu werden: „... wir werden nur

gemeinsam relevant sein, in politischer Gemeinsamkeit, also werde ich das Wort „Politik“ großschreiben, und selbst als alter Politikroutinier glaube ich immer noch, dass Politik die Kunst ist, den öffentlichen Raum, den wir teilen, zu verwalten. Und dieser öffentliche Raum, den wir teilen, ist Europa, nicht unsere kleine Region oder unser kleines Land. Wenn wir für die Welt von Bedeutung sein wollen, brauchen wir Europa, sonst werden wir weiter an Bedeutung verlieren und nicht in der Lage sein, uns den Herausforderungen zu stellen, vor denen wir stehen.“

Wir, die wir hier anwesend sind, stellen das Bindeglied zwischen zwei Generationen dar. Wir wurden analog geboren, sind analog aufgewachsen, und jetzt sind wir digital. Wir wurden in einer Welt mit Mauern und Grenzen geboren und leben nun in einer Realität, die weiß, dass Extremadura, Spanien, Deutschland und Europa sich in Koordinaten bewegen, die vor einigen Jahrzehnten noch undenkbar waren. Die Globalisierung hat die Geostrategie verändert und, gleich dem Schmetterlingseffekt, wirken sich Ereignisse in China oder Afghanistan auch auf uns aus. Denn internationale Politik ist auch nationale Politik, und in diesem Zusammenhang braucht Europa strategische Autonomie, um seine Position auf dem geopolitischen Schachbrett der Welt wiederzuerlangen und eine eigene Stimme zu haben, um seine Interessen und Werte zu verteidigen und nicht von anderen abhängig zu sein. Das gilt für Sicherheitsfragen als auch für die Versorgung mit wichtigen Gütern.

Es heißt, Europa habe sich durch Krisen weiterentwickelt. Es war die Geschlossenheit, begleitet von der Zusammenarbeit zwischen den Regionen und zwischen den Nationen unter dem Dach des gemeinsamen Projekts der Europäischen Union, die immer zur bestmöglichen Lösung geführt hat, stets voller Hoffnung und mit Blick auf die Zukunft.

Europa ist es gelungen, sich von den anfänglichen Auswirkungen der Pandemie zu erholen und mit der zentralen Beschaffung von Impfstoffen und dem Fonds NextGenerationEU eine der größten Herausforderungen seiner Geschichte zu bewältigen. Jedoch dürfen diese Mittel nicht nur dazu verwendet werden, den Status quo von vor der Krise wiederherzustellen. Das wäre ein zu hoher Preis, um genau dahin zurückzukehren, wo wir herkommen. Wir haben die Pflicht, aus dieser Krise regeneriert hervorzugehen, die Prioritäten für die Zukunft neu zu setzen und den jungen Menschen den Weg zu bereiten. Das europäische Projekt ist das beste Vermächtnis für die Zukunft, das wir ihnen hinterlassen können.

Wir sind Erben der griechisch-lateinischen Kultur, einer christlichen Spiritualität und einer humanistischen Tradition, die die Bürger in den Mittelpunkt stellt. Wir sind Erben von Erasmus und der Aufklärung, wir sind die Noten von Beethoven, die Linien von Picasso, wir sind ein Fotogramm von Fellini, wir sind Quijotes, die für ein Ideal kämpfen, oder vielleicht sind wir auf der Suche nach einem Ithaka, das uns eine bereichernde Reise

beschert. Wir sind Rechte und Freiheiten. All das, was wir SIND, all das ist Europa: vielfältig und vereint in seiner Vielfalt. Wir sind Vergangenheit, aber vor allem sind wir Gegenwart und Zukunft.

Meine Damen und Herren,

Extremadura kennt die Bedeutung des Wortes „Anstrengung“ gut, weil wir es im Laufe unserer Geschichte häufig deklinieren mussten. Wir sind bei der industriellen Revolution zu spät gekommen, aber jetzt sind wir in der Lage, an der Spitze der ökologischen Revolution mitzuhalten, bei der die nachhaltige Nutzung der Ressourcen uns von nun an den Weg weisen muss.

Extremadura litt in der zweiten Hälfte des letzten Jahrhunderts unter einer starken Auswanderung. Die Extremaduraner in der Diaspora trugen zum Wachstum anderer spanischer und europäischer Regionen bei, darunter auch vieler deutscher Regionen, ließen aber diese Region mit nur geringen Möglichkeiten zurück. Erst als die Demokratie in Spanien Einzug hielt und Extremadura dank seines Autonomiestatuts die Zukunft der Region selbst in die Hand nehmen konnte, begannen wir, den Weg zur Eroberung unserer Zukunft zu beschreiten. Bei dieser Eroberung unserer Zukunft hatte und hat Europa für die ländlichen Gebiete eine große Bedeutung.

Majestät, Frau Dr. Merkel, sehr geehrter Herr Präsident, Extremadura ist eine Region, deren Autonomiestatut ihre europäische Identität, ihre iberoamerikanische Berufung

und ihren Grenzcharakter festlegt. Unsere Region befindet sich im Landesinneren des Mittelmeerraumes und badet durch die portugiesischen Küsten im Atlantik, sie begegnet Lateinamerika auf Augenhöhe und fungiert als Brücke zwischen zwei Kontinenten. Aufgrund ihrer unmittelbaren Nähe zu Portugal weiß Extremadura, was es heißt, grenzübergreifend zu agieren. Viele der Politiken, die wir mit unserem Schwesternland entwickelt haben, sind dank europäischer Projekte möglich geworden, denn Europa besteht auch aus den Regionen, insbesondere den Grenzregionen, die wissen, dass Grenzen keine Narben sind, die sie trennen, sondern Nähle, die sie verbinden.

Frau Dr. Merkel, die vielen Kilometer, die Deutschland und Extremadura trennen, haben uns nicht daran gehindert, historisch und kulturell verbunden zu sein. Die erste Verbindung befindet sich hier in Yuste, einem Schlüsselort der europäischen Geschichte, an dem der König und Kaiser Karl V. von Deutschland und I. von Spanien, der vor bereits fünfhundert Jahren die Idee eines vereinten Europas hatte, seine letzten Lebensjahre verbrachte. Jahrhunderte später kam mit Wolf Vostell die zeitgenössische Kunst hierher. Das Naturgebiet „Los Barruecos“ zog ihn in seinen Bann und sein Name ist eng mit dieser Region verbunden. Ebenso eng mit Extremadura verbunden ist die Deutsche Helga de Alvear, eine der größten Sammlerinnen zeitgenössischer Kunst, die Cáceres als Ausstellungsort für ihre beeindruckende Sammlung wählte und das Museum für zeitgenössische Kunst Helga de

Alvear und Extremadura zu einem wichtigen Zentrum auf der Weltkarte der Kunst machte.

Ich komme nun zum Ende meiner Rede.

Wir leben in Zeiten enormer Herausforderungen, die uns auf eine harte Probe stellen. Der Nobelpreisträger José Saramago, der ebenfalls Mitglied der Europäischen Akademie von Yuste war, sagte: „Wir sind die Erinnerung, die wir haben, und die Verantwortung, die wir übernehmen. Ohne Erinnerung existieren wir nicht, und ohne Verantwortung verdienen

wir es vielleicht nicht, zu existieren.“ Lassen Sie uns zum Dialog und zum Übernehmen von Verantwortung bereit sein! Dialog, um Einigungen zu erzielen, die uns weiterbringen, Verantwortung, um ihr gerecht zu werden. In Yuste, diesem geschichtsträchtigen Ort, der heute das Herz Europas ist, bieten wir Ihnen einen Raum zur Reflexion und ermöglichen die Begegnungen, die notwendig sind, um miteinander in Dialog zu treten und dieses gemeinsame Haus Europa weiter aufzubauen.

Ich danke Ihnen vielmals.







CARLO
Premio Europeo

Palabras de la Dra. Angela Merkel, Canciller Federal de la República Federal de Alemania

Majestad, estimado presidente del Gobierno, querido Pedro, estimado presidente de la Junta de Extremadura, excelencias, galardonados, estimados miembros de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste, señoras y señores:

Es un gran honor para mí ser galardonada con el Premio Europeo Carlos V. Les agradezco de corazón que me otorguen este premio. Es algo muy especial para mí, al igual que este lugar. El Real Monasterio de Yuste nos recuerda al regente del que toma su nombre el Premio Europeo. Carlos V residió aquí en los últimos años de su vida. Desde aquí, el rey podía dirigir su mirada hacia el pasado y rememorar una prolongada regencia sobre gran parte de Europa. Quizás, en mi condición de hija de un pastor protestante, puedo afirmar que Carlos V tuvo mucho que ver con la Reforma. Y debo decir también que me conmueve particularmente estar aquí, donde en los últimos años de su vida aquel regente luchó contra su propagación. Tuvieron que pasar siglos de guerras terribles hasta que finalmente, después del crimen contra la humanidad que supuso la Shoah, cometido por Alemania bajo el nacionalsocialismo, y la Segunda Guerra Mundial, se pudo crear una Europa de paz.

Europa: una comunidad pacífica. Este fue un objetivo que se concretó por primera vez con

la firma del Tratado de Roma en 1957. A una política restringida al interés nacional propio le siguió una idea de integración y cooperación. Defender juntos los intereses comunes y resolver los conflictos de intereses de manera ordenada: eso era lo que los precursores de la unificación europea perseguían; y con esto escribieron el primer capítulo de una historia de éxito sin precedentes.

Pero, en vista de las diferencias actuales, ¿seguimos considerando todavía que esta historia es exitosa? Dicho de otro modo: la aceptación de Europa parece estar muriendo de éxito, porque la mayoría de los ciudadanos ven cumplida la promesa de paz. Con todo, nunca debemos olvidar que los 64 años transcurridos desde la firma del Tratado de Roma no son más que un abrir y cerrar de ojos a escala histórica. La paz y la libertad se pueden dar por sentadas. La paz y la libertad se deben proteger y defender. Dado que en Europa no hay una garantía de una paz y libertad duraderas, debemos ser siempre conscientes de que la idea de la unificación europea es lo que nos proporciona esa paz y esa libertad y, por tanto, una vida de prosperidad y seguridad.

Al mismo tiempo, no debemos engañarnos, pues hoy todavía nos enfrentamos repetidamente a opiniones contrarias y ataques a nuestra democracia y a nuestro orden liberal

por parte de grupos extremistas, terroristas, racistas y antisemitas, así como por cualquier forma de inhumanidad respecto de determinados colectivos. Debemos enfrentarnos a ello con toda determinación.

Por esta razón, considero que el Premio Nobel de la Paz, otorgado a la Unión Europea en 2012, constituye sobre todo un compromiso permanente con la protección de la paz y de nuestro orden liberal, tanto a escala interna como externa, ya sea intercediendo por la paz y por los derechos humanos en nuestro continente o en el resto del mundo.

Para que estas palabras puedan materializarse en hechos, conviene tener en cuenta que Europa solo será fuerte si está unida, y solo estará unida si posee valores comunes. Unida internamente y fuerte de cara al exterior, ese es nuestro principio rector para la cooperación en la Unión Europea. El requisito previo para ello es una estrecha cohesión, la confianza y el respeto.

Las últimas décadas son alentadoras, dado que la Unión Europea se ha mantenido unida cuando era necesario. Estoy convencida de que seguirá estando unida si, más allá de la política, cultivamos unas relaciones tan estrechas y amistosas en los negocios, la ciencia, la cultura y la sociedad como las que mantienen nuestros dos países, España y Alemania. También colaboramos estrechamente en la política europea, habida cuenta de que nos une un objetivo importante: asegurar y fortalecer

la cohesión de Europa, algo que me gustaría agradecer especialmente a mi homólogo. Es justamente este vínculo entre nuestros dos países y todos los países de la Unión Europea lo que Europa va a necesitar en el futuro, a pesar de todas las diferencias que existen entre países y regiones. Esta es la base de la capacidad y la voluntad de alcanzar consensos y, por tanto, el resultado de la capacidad de actuación de Europa.

Es fácil decir “hay que alcanzar consensos”, pero en la práctica suele ser un proceso difícil y tedioso. Nuestras reuniones, querido Pedro, a menudo se prolongan más allá de la medianoche. Si eso sucede en el seno de nuestros propios países, podrán imaginarse lo difícil que es hacerlo en una Unión de 27 Estados miembros. Por consiguiente, debemos estar siempre dispuestos a aceptar y sopesar una amplia disparidad de argumentos, siendo plenamente conscientes de que la diversidad de conocimientos y experiencias es una riqueza, un recurso valioso que se debe utilizar en beneficio de todos.

Pensemos, por ejemplo, en la pandemia del coronavirus, en la voluntad de acoger a pacientes de otros países o de ayudarnos unos a otros con equipos de protección, medicamentos y vacunas. Sin embargo, al comienzo de la pandemia, vimos -y también lo digo como una autocrítica- lo rápido que podemos volver a caer en los patrones de pensamiento nacionales. Nos hemos centrado demasiado en lu-

char contra la pandemia en nuestros propios países. Buscamos seguridad de forma aislada. Las familias quedaron separadas de un día para otro. Los trabajadores transfronterizos de otros países de la Unión dejaron de acudir a sus puestos de trabajo. Se suspendió la entrega de mercancías... Fue una prueba difícil para nuestra Europa sin fronteras.

Pero hemos aprendido a afrontar este nuevo desafío. Hemos establecido nuevos mecanismos de coordinación y restablecido las libertades europeas en la medida en que lo ha permitido la situación de la pandemia. De esta manera, juntos hemos conseguido muchos logros. En Europa hemos desarrollado vacunas eficaces en tiempo récord. La adquisición conjunta de vacunas también jugó un papel importante en el avance de la vacunación en los Estados miembros de la UE.

Como consecuencia de una mayor protección contra las infecciones, la economía inicia su recuperación. Así lo demuestra el plan de desarrollo europeo Next Generation EU, que es único en su dimensión. Dicho plan sirve para acompañar las medidas económicas destinadas a la recuperación con nuestros objetivos climáticos y asimismo para promover innovaciones digitales.

Señor presidente, Vd. mismo acaba de decirlo refiriéndose a su región: la Europa pos-COVID no puede ser igual a la Europa anterior a la pandemia; tenemos que modernizarnos.

No nos queda más remedio que replantearnos nuestras políticas económicas y ecológicas. Esto es exactamente lo que persigue el Pacto Verde de la Comisión Europea. Se trata de un acuerdo que prevé la neutralidad climática para Europa, que seguirá siendo innovadora y competitiva precisamente por esa razón. Entiendo que lograr que despegue este Pacto Verde seguirá siendo un trabajo muy duro. Cuando eso suceda, yo ya no estaré presente, pero observaré con atención hasta dónde llega la capacidad de alcanzar consensos.

Nuestro objetivo europeo de neutralidad climática para 2050 es un objetivo ambicioso porque requiere un cambio fundamental en la forma en que vivimos, hacemos negocios, trabajamos, consumimos, construimos y nos movemos. Por supuesto, este cambio requiere esfuerzo. Cuando esta mañana viajaba desde el hotel de Madrid hasta el aeropuerto, pude observar que todos los vehículos funcionan todavía con gasolina y pensé: si paso por aquí dentro de 30 años o incluso mucho antes, todos estos automóviles seguramente irán equipados con nuevas tecnologías. Y esto afecta a todas las áreas de negocio.

No obstante, deberíamos ver los beneficios de este proceso de transformación que, en mi opinión, superan con creces los riesgos, no solo porque impulsan nuevas oportunidades de mercado, nuevas tecnologías y nuevas oportunidades de empleo, sino también porque ahorran costes. Con demasiada frecuencia

se debaten los costes que genera la protección del clima y muy poco sobre los costes que conlleva su omisión. Por ejemplo, en Alemania tuvimos una riada este verano. En muy poco tiempo hemos gastado 30.000 millones de euros para combatir los daños causados por las inundaciones con el fin de ayudar a los afectados. Hace dos años, decidimos prescindir del lignito; lo que costará un total de 40.000 millones de euros hasta 2038. En ese momento dijimos: es una suma enorme; ¿de dónde vamos a sacar tanto dinero antes de 2038? Cuando sucedió la catástrofe de las inundaciones, sin embargo, en unos pocos días acordamos que se tenían que destinar 30.000 millones de euros para hacerle frente. Esto demuestra que también son sumamente altos los costes que genera la inacción.

En una palabra: los grandes desafíos solo podemos superarlos todos juntos, las oportunidades únicamente se pueden ver y aprovechar de forma conjunta, como es el caso, por ejemplo, de los importantes proyectos de interés común o las oportunidades que ofrece la digitalización.

La cuestión de la soberanía digital de Europa tiene una importancia económica fundamental, especialmente en el ámbito de la inteligencia artificial, que está cambiando radicalmente nuestras vidas y nuestra forma de trabajar. Tener una mayor soberanía digital no significa limitar la cooperación con nuestros socios, sino todo lo contrario, ya que al

expandir las competencias digitales podemos convertirnos en un socio comercial aún más interesante para muchas empresas en el mundo. Y esta premisa también se aplica a otras tecnologías clave, como el hidrógeno o las tecnologías cuánticas.

Está claro que las inversiones son necesarias para implementar innovaciones. Eso no es nada nuevo. A principios de siglo, la Unión Europea se fijó el objetivo de aumentar el gasto anual en investigación y desarrollo de cada Estado miembro hasta alcanzar un tres por ciento del producto interno bruto. Tenemos que admitir que, aunque nos hemos acercado a este objetivo, lamentablemente todavía no lo hemos alcanzado. Esto debe cambiar.

Estar en la vanguardia en innovación internacional es una cosa y abordar responsablemente las nuevas oportunidades tecnológicas es otra. Esto significa que tenemos que pensar detenidamente en cómo queremos aprovechar estas oportunidades y dónde tenemos que fijar límites, por ejemplo, sobre la base de razones éticas, habida cuenta de que tanto en el mundo analógico como en el digital la atención se centra siempre en la dignidad inviolable de las personas.

Una Europa que quiera ser más innovadora y adquirir una mayor soberanía y autodeterminación, tanto en relación a sus valores como a sus competencias tecnológicas, también debe tener mayor capacidad actuación que hasta

ahora. En primer lugar, esto significa manejar con cuidado los escasos recursos de tiempo y dinero. Especialmente, en tiempos de crisis de la Unión Europea, debemos poder tomar y aplicar decisiones conjuntas con mayor rapidez que en el pasado. También debemos tener el margen financiero necesario para emprender acciones decisivas y solidarias, por lo que debemos seguir garantizando unas finanzas públicas sólidas, es decir, generar provisiones en los buenos tiempos para disponer de un margen de maniobra con el que podamos hacer frente a crisis futuras.

Una Europa soberana e innovadora capaz de actuar es lo que necesitamos para afianzar nuestros valores e intereses en el mundo, dado que nuestros valores esenciales son la base de nuestra credibilidad para desarrollar un poder efectivo frente a otros Estados. Nuestros valores son modelo y parte de nuestra luz en el mundo. La Unión Europea defiende la cooperación, el respeto y la tolerancia que conducen a la paz, la libertad y la prosperidad.

En un tiempo en que el multilateralismo se ve sometido a presiones y viejos conflictos amenazan con repetirse, este mensaje es más importante que nunca. También debemos tener en cuenta que la población y el poder económico europeos están perdiendo peso en el mundo y que también está cambiando nuestro papel internacional. La forma en que manejamos el auge de China como potencia económica, política y militar, por ejemplo, y el modo

en que asumimos la responsabilidad creciente de nuestra propia seguridad en Europa y de la estabilidad en nuestras regiones vecinas depende fundamentalmente de si Europa realmente habla con una sola voz.

Lo que sucede cuando Europa no habla con una sola voz, o lo hace de manera insuficiente, es algo que vemos sobre todo en la cuestión de la migración. Este fenómeno requiere una respuesta europea conjunta, tanto en interés de las personas que buscan refugio como de la propia Europa. Por esta razón no podemos relajarnos hasta hacer avances realmente importantes. Sé que España está trabajando en ello de la misma manera, pero todavía no hemos cumplido el objetivo marcado. Europa será fuerte si está unida. Tal premisa es aplicable a la cuestión de la migración así como a otros temas: protección climática, política exterior y de seguridad, etc. Todos los esfuerzos deben estar encaminados a una globalización acorde a nuestros valores e intereses.

Pero no nos engañemos, desde hace algún tiempo, en la Unión Europea actúan fuerzas centrífugas, que surgen cuando se debilita la argamasa que une nuestros valores comunes, cuando no se cumple lo que se espera de la Unión Europea y sus instituciones, cuando el desarrollo social se da a diferentes velocidades y cuando aumentan las desigualdades económicas y sociales. Si los intereses nacionales a corto o medio plazo se anteponen a los

beneficios del proyecto común europeo y la base jurídica, la situación se volverá inestable.

Solo hay un remedio eficaz contra tales fuerzas centrífugas, y es proporcionar los medios precisos para garantizar un diálogo honesto entre nosotros y reafirmar nuestros valores comunes. Porque son nuestros valores lo que nos une y nos distingue de muchas otras potencias del mundo. Están firmemente arraigados en nuestros tratados europeos el respeto de la dignidad humana, la libertad y la democracia, la igualdad y el Estado de derecho, el respeto de los derechos humanos y de las minorías. He aprendido que promoverlos es también el objetivo de la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste. Este es el vivo espíritu de la unificación europea.

Majestad, señoras y señores, no podemos tomar decisiones abstractas sobre la naturaleza y el futuro de la Unión Europea, pues esta se desarrolla en términos concretos. Y por dolorosas que sean, muchas crisis siempre actúan, al menos en parte, como un catalizador, puesto que nos impulsan a aumentar nuestra capacidad de acción y, a pesar de todas las dificultades, también son una ocasión para la reestructuración y la mejora. El proceso de unificación europea está en continuo desarro-

llo. No siempre se producen grandes avances y su evolución no es siempre constante. Actuar desde una postura europea a menudo significa tener mucho aguante y mediar. Esto es y seguirá siendo importante.

Sin embargo, de cara al futuro también debemos ser más previsores, mejorar nuestra coordinación y hacer que Europa sea aún más independiente. No se trata de aislarlos, sino de definir nuestros intereses, de actuar de forma estratégica sobre la base de nuestros valores y nuestros objetivos comunes; en resumen: de disponer de una mayor soberanía europea.

Es por ello que siento gran curiosidad y estoy expectante por los trabajos de los futuros becarios y becarias sobre el tema que es de importancia sobresaliente para todos nosotros: “La fortuna de estar unidos: garantizar y fortalecer la cohesión de Europa”. Este es el tema.

Tengo la profunda convicción de que Europa es una suerte para todos nosotros, una fortuna que podemos, pero también debemos conservar y diseñar. De esta obligación deberíamos ser conscientes todos los días.

Muchas gracias.



CARLOS V

Premio Europeo

FUNDACIÓN
ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA DE
YUSTICIA



Address by Dr. Angela Merkel, Federal Chancellor of the Federal Republic of Germany

Your Majesty, honourable Spanish Prime Minister, dear Pedro, honourable President of the Regional Government of Extremadura, Your Excellencies, fellow award recipients, esteemed members of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation, ladies and gentlemen,

It is a great honour for me to receive the Carlos V European Award. I thank you most heartily for giving me this award. This recognition is very special to me and so is this place. The Royal Monastery of Yuste brings to mind the regent whom the European Award is named after. It was here that Charles V spent the final years of his life. From here, the king could look back on his long reign over a large part of Europe. Perhaps, as the daughter of a Protestant pastor, I can affirm that Charles V had a lot to do with the Reformation. And I must add that I am particularly moved to be here today, considering that this is where the emperor fought against its propagation in the final years of his life. Centuries of terrible wars ensued until, finally, after the crime against humanity that the Shoah was, committed by Germany under National Socialism, and the Second World War, it was possible to create a Europe of peace.

Europe: a peaceful community. This objective took shape for the first time with the sign-

ing of the Treaty of Rome in 1957. A policy limited to national self-interest was replaced by a concept of integration and cooperation. Defending common interests together and resolving conflicts of interest in an orderly manner: that was what the forerunners of European unification were after; and with this they wrote the first chapter of an unprecedented success story.

However, in view of the current differences, do we still consider this story to be successful? In other words: the acceptance of Europe seems to be dying of success, because most citizens see the promise of peace fulfilled. However, we must never forget that the 64 years that have passed since the signing of the Treaty of Rome are a mere blink of an eye in the course of history. Peace and freedom can be taken for granted. Peace and freedom must be protected and defended. Since there is no guarantee of lasting peace and freedom in Europe, we must always be aware that it is the idea of European unification that gives us that peace and freedom and, therefore, a life of prosperity and security.

At the same time, we must not delude ourselves, for today we are still repeatedly confronted with opposing views and attacks on our democracy and our liberal order by extremist, terrorist, racist and anti-Semitic

groups, as well as any form of inhumanity towards certain groups. We must face it with all determination.

For this reason, I believe that the Nobel Peace Prize, awarded to the European Union in 2012, is above all a permanent commitment to the protection of peace and of our liberal order, both internally and externally, whether by interceding for peace and for human rights on our continent or in the rest of the world.

For these words to be translated into action, we must bear in mind that Europe can only be as strong as it is united, and can only be as united as it is bound together by common values. United internally and strong externally—that is our guiding principle for coexistence in the European Union. The prerequisites for this are firm cohesion, trust and respect.

The last decades are encouraging, as the European Union has held together when necessary. I am convinced that it will remain united if, beyond politics, we cultivate such close and friendly relations in business, science, culture and society as those maintained by our two countries: Spain and Germany. We are also working closely together on European policy, given that we are united by an important objective: ensuring and strengthening the cohesion of Europe, which I would particularly like to thank my counterpart for. It is precisely this link between our two countries and all the

countries of the European Union that Europe will need in the future, despite all the differences that exist between countries and regions. This is the basis of Europe's ability and willingness to reach consensus and, therefore, the result of its capacity to act.

It is easy to say “consensus must be reached”, but in practice it is often a difficult and tedious process. Our meetings, dear Pedro, often extend beyond midnight. If that happens within our own countries, you can imagine how difficult it is to do so in a Union of 27 Member States. Therefore, we must always be willing to accept and weigh up a wide range of arguments, being fully aware that diversity of knowledge and experience is a wealth, a valuable resource to be used for the benefit of all.

Think, for example, of the coronavirus pandemic, of the willingness to take in patients from other countries or to help each other with protective equipment, medicines and vaccines. However, at the beginning of the pandemic, we saw - and I also say this as self-criticism - how quickly we can fall back into national thinking patterns. We have focused too much on fighting the pandemic in our own countries. We seek security in isolation. Families were separated overnight. Cross-border workers from other EU countries stopped coming to their jobs. The delivery of goods was suspended... It was a difficult test for our Europe without borders.

But we have learned to meet this new challenge. We have established new coordination mechanisms and restored European freedoms to the extent that the pandemic situation has allowed. In this manner, together we have achieved a lot. In Europe we have developed effective vaccines in record time. The joint procurement of vaccines also played an important role in the progress of vaccination in EU Member States.

As a result of increased protection against infections, the economy begins to recover. This is demonstrated by the European development plan Next Generation EU, which is unique in its dimension. This plan serves to align economic measures aimed at recovery with our climate objectives and also to promote digital innovations.

Mr. President, you have said this yourself about your region: post-VOVID Europe cannot be the same as the pre-pandemic Europe; we need to modernise.

We have no choice but to redesign our economic and environmental policies. This is exactly what the Green Deal of the European Commission strives for. This agreement proposes climate neutrality for Europe, which will remain innovative and competitive precisely because of it. I understand that getting the Green Deal off the ground will continue to be very hard work. When that happens, I will

no longer be present, but I will watch carefully how far the ability to reach consensus reaches.

Our European climate neutrality target for 2050 is an ambitious one because it requires a fundamental change in the way we live, do business, work, consume, build and move around. Needless to say, this change requires a huge effort. As I drove from my hotel in Madrid to the airport this morning, I observed that all the cars are still gasoline-powered and I thought to myself: "If I were to drive past here in 30 years or even much sooner, all these cars would surely be equipped with new technologies." And this affects all sectors of the economy.

However, we should see the benefits of this transformation process which, in my opinion, far outweigh the risks, not only because they drive new market opportunities, new technologies and new job opportunities, but also because they save costs. Too often the costs of climate protection are discussed, and too little is said about the costs of its omission. For example, in Germany we had a flood this summer. In a very short time we have spent EUR 30 000 million to combat the damage caused by the floods in order to help those affected. Two years ago, we decided to dispense with lignite, which will cost a total of EUR 40 000 million until 2038. At that time we said: it is a huge sum; where are we going to get so much money before 2038? When the flood disaster happened, however, in a few days we agreed

that EUR 30.000 million had to be allocated to deal with it. This shows that the costs of inaction are also extremely high.

In a nutshell: we can only overcome the great challenges together, the opportunities can only be seen and exploited together, as is the case, for example, with important projects of common interest or the opportunities offered by digitalisation.

The issue of Europe's digital sovereignty is of fundamental economic importance, especially in the area of artificial intelligence, which is radically changing our lives and the way we work. Having greater digital sovereignty does not mean limiting cooperation with our partners, but quite the contrary, because by expanding digital skills we can become an even more interesting trading partner for many companies in the world. And this premise also applies to other key technologies, such as hydrogen or quantum technologies.

Of course, investments are necessary to implement innovations. This aspect is not new. At the beginning of the century, the European Union had set itself a goal of increasing annual spending on research and development of each Member State to three per cent of gross domestic product. We have to admit that, although we have come close to this goal, we have unfortunately still not achieved it. This has to change.

Being at the forefront of international innovation is one thing and responsibly addressing new technological opportunities is another. This means that we need to think carefully about how we want to take advantage of these opportunities and where we need to set limits, for example, on the basis of ethical reasons, given that in both the analogue and digital world the focus is always on the inviolable dignity of people.

A Europe that wants to be more innovative and to acquire greater sovereignty and self-determination, both in terms of its values and its technological competences, must also have greater capacity to act than hitherto. First, this means carefully managing scarce resources of time and money. Especially in times of crisis in the European Union, we must be able to take and implement joint decisions more quickly than in the past. We must also have the financial margin to take decisive and united action, and we must therefore continue to ensure sound public finances, that is, to generate provisions in the good times so that we have room for manoeuvre to deal with future crises.

A sovereign and innovative Europe capable of acting is what we need to strengthen our values and interests in the world, since our core values are the basis of our credibility to develop effective power vis-à-vis other States. Our values are a model and part of our charm in the outside world. The European Union stands

for cooperation, respect and tolerance leading to peace, freedom and prosperity.

At a time when multilateralism is under pressure and old conflicts threaten to recur, this message is more important than ever. We must also bear in mind that the European population and economic power are losing weight in the world and that our international role is also changing. The way we handle China's boom as an economic, political and military power, for example, and how we take on the growing responsibility for our own security in Europe and for stability in our neighbouring regions depends fundamentally on whether Europe really speaks with one voice.

What happens when Europe does not speak with one voice, or does so insufficiently, is something we see above all on the issue of migration. This phenomenon requires a joint European response, both in the interests of those seeking refuge and of Europe itself. For this reason we cannot relax until we make really important progress. I know that Spain is working on it in the same way, but we have not yet achieved the target set. Europe will be strong if it is united. This premise applies to the issue of migration as well as to other issues: climate protection, foreign and security policy, etc. All efforts must be directed towards a globalisation in accordance with our values and interests.

But let us not delude ourselves, for some time now, in the European Union, centrifugal forces are at work, which arise when the mortar that unites our common values is weakened, when what is expected of the European Union and its institutions is not fulfilled, when social development occurs at different speeds and when economic and social inequalities increase. If short- or medium-term national interests take precedence over the benefits of the common European project and the legal basis, the situation will become unstable.

There is only one effective remedy against such centrifugal forces, and that is to provide the precise means to ensure honest dialogue between us and to reaffirm our common values. Because it is our values that unite us and distinguish us from many other powers in the world. Respect for human dignity, freedom and democracy, equality and the rule of law, respect for human and minority rights are firmly rooted in our European treaties. I have learned that promoting them is also the goal of the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation. This is the very spirit of European unification.

Your Majesty, ladies and gentlemen, we cannot make abstract decisions about the nature and future of the European Union, because it develops in concrete terms. And painful as they may be, many crises always act, at least in part, as a catalyst, as they drive us to in-

crease our capacity for action and, despite all the difficulties, they are also an opportunity for restructuring and improvement. The process of European unification is in continuous development. Great progress is not always made and its evolution is not always constant. Acting from a European position often means having a lot of stamina and mediating. This is and will continue to be important.

However, looking ahead, we must also be more far-sighted, improve our coordination and make Europe even more independent. It is not a matter of isolating ourselves, but of defining our interests, of acting strategically on the basis of our common values and ob-

jectives; in short, of having greater European sovereignty.

That is why I am very curious and I look forward to the work of the future fellows on the subject that is of outstanding importance to us all: “The fortune of being united: ensuring and strengthening the cohesion of Europe”. This is the subject.

I am deeply convinced that we are all lucky to have Europe; a fortune we can, but that we must also preserve and design. We should be aware of this obligation every day.

Thank you very much.







CARLOS V

Premio Europeo

Rede von Dr. Angela Merkel , Bundeskanzler der Bundesrepublik Deutschland

Majestät,
sehr geehrter Herr Ministerpräsident,
lieber Pedro,
sehr geehrter Herr Präsident der
Regionalregierung Extremadura,
Exzellenzen,
Preisträger,
sehr geehrte Mitglieder der Europäischen
und Iberoamerikanischen Akademie der Yuste-Stiftung,
sehr geehrte Festgäste,

die Verleihung des Europapreises Carlos V ist mir eine außerordentliche Ehre. Ich möchte mich von Herzen für diese Auszeichnung bedanken. Sie ist etwas ganz Besonderes. Das gilt natürlich auch für diesen Ort. Das Königliche Kloster von Yuste erinnert an den Namensgeber des Europapreises. Karl V. verweilte hier in seinen letzten Lebensjahren. Er konnte auf eine lange Regentschaft über weite Teile Europas zurückblicken. Ich darf vielleicht auch ganz persönlich als Tochter eines evangelischen Pfarrers – Karl V. hatte viel mit der Reformation zu tun – sagen: Es bewegt mich ganz besonders, dass ich hier bin, wo er in seinen letzten Lebensjahren damit haderte, dass sich die Reformation ausgebreitet hatte. Es sollten dann ja auch noch Jahrhunderte schrecklicher Kriege folgen, bis schließlich nach dem von Deutschland im Nationalsozialismus begangenen Menschheitsverbrechen

der Shoa und dem entfesselten Zweiten Weltkrieg tatsächlich und endlich ein Europa des Friedens geschaffen werden konnte.

Europa als Friedensgemeinschaft – dieses Ziel nahm mit der Unterzeichnung der Römischen Verträge 1957 erstmals konkret Gestalt an. Einer auf nationale Eigeninteressen beschränkten Politik folgte ein Ordnungskonzept von Integration und Kooperation. Gemeinsame Interessen gemeinsam wahrzunehmen und Interessengegensätze geordnet zu lösen – darum ging es den Vordenkern der europäischen Einigung; und damit schrieben sie das Anfangskapitel einer einzigartigen Erfolgsgeschichte.

Aber nehmen wir diese Geschichte – auch angesichts aktueller Differenzen – heute noch als den Erfolg wahr, der er ist? Anders gesagt, die Akzeptanz Europas scheint gewissermaßen an seinem Erfolg zu leiden, denn das Versprechen auf Frieden sehen wohl die meisten als erfüllt an. Doch wir dürfen nie vergessen: 64 Jahre Römischer Verträge sind letztlich nicht mehr als ein Wimpernschlag in der Geschichte. Frieden und Freiheit sind alles andere als selbstverständlich. Frieden und Freiheit müssen geschützt und verteidigt werden. Auch in Europa haben wir keinen Rechtsanspruch auf dauerhaften Frieden und Freiheit, sondern müssen uns stets bewusst sein, dass es die Idee der europäischen Einigung ist, die uns

Frieden und Freiheit und damit ein Leben in Wohlstand und Sicherheit schenkt.

Zugleich dürfen wir uns nichts vormachen, denn auch heute werden wir immer wieder mit Anfechtungen und Angriffen auf unsere Demokratie und unsere liberale Ordnung konfrontiert – durch Extremismus und Terrorismus, durch Rassismus, Antisemitismus und jede Form gruppenbezogener Menschenfeindlichkeit. Dem müssen wir in aller Entschlossenheit entgegentreten.

Den Friedensnobelpreis, den die Europäische Union 2012 erhalten hat, habe ich daher vor allem als eine dauerhafte Verpflichtung angesehen, sowohl den Frieden im Inneren Europas und unsere liberale Ordnung zu schützen als auch nach außen, in unserer Nachbarschaft und in der Welt, für Frieden und Menschenrechte einzutreten.

Damit diesen Worten auch wirklich Taten folgen können, müssen wir beachten, dass Europa nur so stark sein kann, wie es einig ist, und es nur so einig sein kann, wie es sich über gemeinsame Werte verbunden sieht. Einig nach innen, stark nach außen – das ist unser Leitbild für das Miteinander in der Europäischen Union. Voraussetzung dafür ist ein enger Zusammenhalt, sind Vertrauen und Respekt.

Die letzten Jahrzehnte machen Mut, denn immer wenn es darauf ankam, hielt die Europäische Union zusammen. Das wird sie – davon

bin ich überzeugt – auch weiterhin tun, wenn wir über die Politik hinaus in Wirtschaft, Wissenschaft, Kultur und Gesellschaft so viele, so enge, so freundschaftliche Beziehungen pflegen wie unsere beiden Länder Spanien und Deutschland. Auch in der Europapolitik arbeiten wir ja eng zusammen, denn uns verbindet ein wichtiges Ziel: das Ziel, den Zusammenhalt Europas zu sichern und zu stärken. Dafür möchte ich mich bei meinem Kollegen ganz besonders bedanken. Es ist diese Verbundenheit unserer beiden Länder wie aller Länder in der Europäischen Union, die Europa bei allen Unterschieden der Länder und Regionen auch in Zukunft braucht. Sie ist Grundlage der Fähigkeit und der Bereitschaft zum Kompromiss und damit im Ergebnis der Handlungsfähigkeit Europas.

Kompromisse zu finden – das sagt sich leicht. In der Praxis ist das oft zäh und langwierig. – Unsere Sitzungen, lieber Pedro, dauern oft weit über Mitternacht hinaus. – Das ist es ja schon innerhalb unserer eigenen Länder; und Sie können sich vorstellen, wie schwierig das in einer Union mit 27 Mitgliedstaaten ist. Deshalb müssen wir stets bereit sein, verschiedenste Argumente aufzunehmen und abzuwägen – wohl wissend, dass die Vielfalt an Wissen und Erfahrung ein Reichtum, eine wertvolle Ressource ist, die es zum Wohle aller zu nutzen gilt.

Denken wir etwa an die Coronavirus-Pandemie – an die Bereitschaft, Patienten aus anderen Ländern aufzunehmen oder gegenseitig

mit Schutzausrüstung, Medikamenten und Impfstoffen auszuholen. Zu Beginn der Pandemie haben wir aber gesehen – und das sage ich hier auch selbstkritisch –, wie schnell wir auch wieder in einzelstaatliche Denkmuster zurückfallen können. Wir haben uns zu sehr auf die Pandemiekämpfung in den eigenen Ländern konzentriert. Wir haben Sicherheit in der Abschottung gesucht. Familien waren auf einmal getrennt. Pendler kamen nicht mehr zu ihrem Arbeitsplatz. Güterlieferungen fielen aus. Für unser Europa ohne Grenzen war das eine schwierige Belastungsprobe.

Doch wir haben gelernt, mit der neuen Herausforderung umzugehen. Wir haben neue Koordinierungsmechanismen eingerichtet und europäische Freiheiten wiederhergestellt, soweit es die pandemische Lage erlaubte. So haben wir gemeinsam viel erreicht. In Europa konnten wir in Rekordzeit wirksame Impfstoffe entwickeln. Auch die gemeinsame Beschaffung von Impfstoffen hatte wesentlichen Anteil an den Impffortschritten in den EU-Mitgliedstaaten.

In der Folge eines zunehmenden Infektionsschutzes geht es auch wirtschaftlich wieder bergauf. Davon zeugt auch der in seiner Dimension einzigartige europäische Aufbauplan „Next Generation EU“. Er dient insbesondere dazu, wirtschaftspolitische Maßnahmen zur Erholung auch an unseren Klimazielen auszurichten und digitale Innovationen voranzutreiben. Herr Präsident, Sie haben es ja eben

auch für Ihre Region gesagt: Wir dürfen aus der Pandemie nicht so herauskommen, wie wir in sie hineingegangen sind, sondern wir müssen uns modernisieren.

Ökonomie und Ökologie zusammenzudenken – genau darauf zielt auch der „Green Deal“ der Europäischen Kommission ab, der Klimaneutralität für Europa vorsieht, das nicht trotzdem, sondern gerade deshalb innovations- und wettbewerbsstark bleibt. Ich sage voraus: Es wird noch ein sehr hartes Stück Arbeit, diesen „Green Deal“ zu verabschieden. Ich werde dann nicht mehr dabei sein, aber genau beobachten, wie weit die Kompromissfähigkeit reicht.

Unser europäisches Ziel der Klimaneutralität bis 2050 ist ein ehrgeiziges Ziel, weil es einen grundlegenden Wandel unserer Art zu leben, zu wirtschaften, zu arbeiten, zu konsumieren, zu bauen und mobil zu sein verlangt. Dieser Wandel ist natürlich mit Anstrengungen verbunden. – Als ich heute früh vom Hotel in Madrid zum Flughafen fuhr, vorbei an all den Autos, die ja zum allergrößten Teil noch benzinbetrieben sind, habe ich mir gedacht: Wenn ich hier in 30 Jahren oder auch noch viel früher vorbeifahren würde, dann müssten eigentlich all diese Autos mit neuen Antriebstechnologien versehen sein. – So gilt das für alle Bereiche des Wirtschaftens.

Wir sollten aber die Chancen dieses Transformationsprozesses sehen; und ich glaube, sie

überwiegen die Risiken bei weitem – nicht nur, weil sich mit ihm neue Marktchancen, neue Technologien, neue Beschäftigungsmöglichkeiten ergeben, sondern auch mit Blick auf Kosten, wobei viel zu oft über die Kosten des Klimaschutzes gesprochen wird und viel zu wenig über die Kosten unterlassenen Klimaschutzes. Zum Beispiel hatten wir in Deutschland in diesem Sommer eine Flut. Wir haben in kurzer Zeit 30 Milliarden Euro zur Bekämpfung der Flutschäden eingesetzt, um den Menschen zu helfen. Vor zwei Jahren haben wir den Ausstieg aus der Braunkohle beschlossen; das wird bis 2038 insgesamt 40 Milliarden Euro kosten. Wir haben damals gesagt: Das ist eine riesige Summe; wie sollen wir diese bis 2038 aufbringen? Bei der Flutkatastrophe aber sagte man innerhalb von wenigen Tagen zu: Wir geben 30 Milliarden Euro zu ihrer Bewältigung aus. Das zeigt, dass die Kosten, die dadurch entstehen, dass man nichts tut, eben auch sehr, sehr hoch sind.

In einem Wort: Große Herausforderungen können nur von uns allen gemeinsam bewältigt werden, Chancen nur gemeinsam erkannt und genutzt werden, so wie das zum Beispiel bei den wichtigen Vorhaben von gemeinsam europäischem Interesse der Fall ist und wie das auch für die Chancen der Digitalisierung gilt.

Von zentraler wirtschaftlicher Bedeutung ist die Frage der digitalen Souveränität Europas – gerade auch im Bereich der Künstlichen

Intelligenz, die unser Leben und Arbeiten grundlegend verändert. Digital souveräner zu werden, bedeutet keineswegs, die Zusammenarbeit mit unseren Partnern einzuschränken; ganz im Gegenteil, denn indem wir digitale Kompetenzen ausbauen, können wir für viele auf der Welt ein noch interessanterer Wirtschaftspartner werden. Das gilt auch mit Blick auf andere Schlüsseltechnologien wie etwa Wasserstoff- oder Quantentechnologien.

Investitionen sind natürlich notwendig, um Innovationen durchzusetzen. Das ist keine neue Erkenntnis. Die Europäische Union hatte sich schon Anfang des Jahrhunderts das Ziel gesetzt, die jährlichen Ausgaben für Forschung und Entwicklung in jedem Mitgliedstaat auf drei Prozent des Bruttoinlandsprodukts zu steigern. Wir müssen einräumen, dass wir diesem Ziel zwar nähergekommen sind, es aber leider immer noch nicht erreicht haben. Das muss sich ändern.

Im internationalen Innovationswettbewerb vorne mit dabei zu sein, ist das eine. Verantwortungsvoll mit neuen technologischen Möglichkeiten umzugehen, ist das andere. Das heißt, wir müssen genau überlegen, wie wir diese Möglichkeiten nutzen wollen und wo wir, zum Beispiel aus ethischen Gründen, Grenzen ziehen müssen. Denn in der analogen wie in der digitalen Welt hat stets der Mensch mit seiner unantastbaren Würde im Mittelpunkt zu stehen.



Ein Europa, das innovativer werden will, das sowohl mit Blick auf seine Werte als auch auf seine technologischen Kompetenzen souveräner bzw. selbstbestimmter werden will, muss auch handlungsfähiger werden, als es das jetzt ist. Das bedeutet vorneweg, mit den knappen Ressourcen Zeit und Geld sorgfältig umzugehen. So müssen wir nicht nur, aber gerade auch in Krisen in der Europäischen Union in der Lage sein, schneller gemeinsame Entscheidungen zu treffen und umzusetzen, als das in der Vergangenheit der Fall gewesen ist. Wir müssen auch die nötigen finanziellen Freiräume für entschiedenes und auch solidarisches Handeln haben. Deshalb müssen wir auch weiterhin für solide Staatsfinanzen sorgen – also in guten Zeiten vorsorgen, um Handlungsspielräume zu schaffen, mit denen wir auch künftige Krisen bewältigen können.

Ein souveränes, innovatives und handlungsfähiges Europa – das brauchen wir, damit wir unsere Werte und Interessen in der Welt behaupten können. Denn unser Wertefundament ist die Basis unserer Glaubwürdigkeit, um gegenüber anderen Staaten auch wirklich Wirkungsmacht entfalten zu können. Unsere Werte sind Anziehungspunkt und Teil unserer Strahlkraft in der Welt. Die Europäische Union steht dafür, dass Zusammenarbeit, Respekt und Toleranz zu Frieden, Freiheit und Wohlstand führen.

In einer Zeit, in der der Multilateralismus unter Druck gerät und alte Konflikte aufzu-

brechen drohen, ist diese Botschaft wichtiger denn je. Dabei müssen wir auch berücksichtigen, dass sich Europas Anteil an der Weltbevölkerung und an der Wirtschaftskraft verringert und sich auch unsere Rolle in der Welt wandelt. Wie wir zum Beispiel mit dem Aufstieg Chinas als wirtschaftlicher, politischer und militärischer Macht umgehen und wie wir mit der gestiegenen Verantwortung für unsere eigene Sicherheit in Europa und für die Stabilität in unseren Nachbarregionen umgehen, hängt ganz entscheidend davon ab, ob Europa auch wirklich mit einer Stimme spricht – oder eben nicht.

Was geschieht, wenn Europa nicht oder nur unzureichend mit einer Stimme spricht, das sehen wir nicht zuletzt in der Migrationsfrage. Sie erfordert eine gemeinsame, eine europäische Antwort – und zwar sowohl im Interesse von Zuflucht suchenden Menschen als auch im Interesse Europas. Deshalb dürfen wir nicht ruhen, bis uns hierbei ein Durchbruch gelingt. Ich weiß, dass Spanien genauso daran arbeitet, aber dass wir noch nicht am Ziel sind. Europa ist nur so stark, wie es einig ist. Das gilt in der Migrationsfrage und das gilt auch bei weiteren Themen – beim Klimaschutz, in der Außen- und Sicherheitspolitik. Es gilt bei allem Bemühen, die Globalisierung im Sinne unserer Werte und Interessen zu gestalten.

Doch machen wir uns nichts vor: Bereits seit einiger Zeit wirken Fliehkräfte in der Europäischen Union. Sie entstehen, wenn der Kitt der

gemeinsamen Werte brüchig wird, wenn sich Erwartungen an die Europäische Union und ihre Institutionen nicht erfüllen, wenn gesellschaftliche Entwicklungen mit unterschiedlichen Geschwindigkeiten erfolgen und wenn wirtschaftliche und soziale Unterschiede zu groß werden. Wenn dann kurz- oder mittelfristige nationale Interessen über den Nutzen des gemeinsamen europäischen Projekts und der rechtlichen Grundlage gestellt werden, dann kommen wir in eine Schieflage.

Gegen diese Fliehkräfte gibt es nur ein wirkungsmäßiges Mittel – das Mittel, dafür zu sorgen, miteinander in einem aufrichtigen Dialog zu bleiben und unsere gemeinsamen Werte zu betonen. Denn es sind unsere Werte, die uns verbinden und die uns auch von manch anderen Mächten auf der Welt unterscheiden. Es sind die Achtung der Menschenwürde, der Freiheit und der Demokratie, der Gleichheit und der Rechtsstaatlichkeit und die Wahrung der Menschen- und Minderheitenrechte, die in unserem europäischen Vertragswerk fest verankert sind. Ihre Förderung ist, so habe ich es gelernt, auch das Ziel der Stiftung Europäische Akademie von Yuste. Das ist großartig und gelebte europäische Einigung.

Majestät, meine Damen und Herren, Entscheidungen über das Wesen und die Zukunft der Europäischen Union können wir nicht abstrakt treffen. Die Europäische Union entwickelt sich im Konkreten. Und so schmerzlich sie sind, so sehr wirken viele Krisen immer auch – jeden-

falls zum Teil – als Katalysator, denn sie treiben uns an, unsere Handlungsfähigkeit zu erhöhen, und sind bei allen Härten auch Anlass zur Gestaltung und Verbesserung. Der Prozess der europäischen Einigung ist eine stete Fortentwicklung. Nicht immer geschieht diese in großen Sprüngen und auch nicht immer in einem gleichmäßig fortlaufenden Kontinuum. Europäisch zu handeln, bedeutet nur zu oft, einen langen Atem zu haben und zu vermitteln. Das ist und bleibt wichtig.

Für die Zukunft müssen wir jedoch auch vorausschauender werden, unsere Koordination verbessern und Europa noch eigenständiger machen. Dabei geht es nicht um Abschottung, sondern um die Definition unserer Interessen, um strategisches Handeln auf der Basis unserer Werte und für unsere gemeinsamen Ziele – kurz: um mehr europäische Souveränität.

Auch deshalb blicke ich mit Spannung wie auch voller Erwartung auf die Arbeiten der künftigen Stipendiatinnen und Stipendiaten zu dem Thema, das für uns alle von überragender Bedeutung ist: „Zu unserem Glück vereint: Zusammenhalt in Europa sichern und stärken.“ – So lautet es.

Ich bin zutiefst davon überzeugt: Europa ist ein Glücksfall für uns alle – ein Glücksfall, den wir bewahren und gestalten dürfen, aber eben auch müssen. Dieser Verpflichtung sollten wir uns täglich bewusst sein.

Herzlichen Dank.





CAN

Palabras de Su Majestad el Rey, en el acto de entrega del Premio Europeo Carlos V

Este enclave tan representativo y simbólico como es Yuste acoge por 14^a vez la entrega del prestigioso y ya consolidado Premio Europeo Carlos V, que ensalza los valores europeos y lo mejor de nuestro proyecto de vida en común. Un Premio que se entrega en nuestra querida Extremadura, una tierra que ha apostado firmemente por ser un lugar de concordia, de vida y de paz, que va “del Guadalupe religioso y americano al Yuste cívico y europeo”, como proclama su Estatuto de Autonomía.

Esta es una ocasión en la que nos reunimos para honrar, ensalzar y reivindicar este proyecto compartido que es la UE y también para reconocer merecidamente la trayectoria de una figura política que simboliza y personifica la historia europea de los últimos años.

Hoy, 14 de octubre, en Yuste, celebramos el Día de Europa. Lo hacemos con un sentido recuerdo para aquellas personas que han perdido la vida, han visto deteriorada su salud o afectados sus trabajos o negocios por la pandemia. Los meses que hemos vivido han sido muy dolorosos, pero a pesar de ese lógico y común sentimiento, nos conforta saber que Europa ha tenido la voluntad política y ha dispuesto los mecanismos para afrontar los retos —sanitarios, sociales y económicos— a los que se ha visto y se ve sometida.

Ante situaciones como esta, Europa se nos muestra tal y como se concibió: como una solución integradora y cooperativa a los problemas que han marcado su historia durante generaciones; una Europa de y para los ciudadanos que, entre todos, debemos construir día a día.

Desde la primera edición de este Premio, la Unión se ha transformado profundamente; ha atravesado varias crisis que la han puesto a prueba y que ha conseguido superar, no sin dificultades, gracias a la unidad, la solidaridad y a los principios y valores que inspiraron su creación, auspiciados —entre otros— por figuras como Jean Monnet, Robert Schuman, Alcide De Gasperi y Konrad Adenauer.

A ellos, a los fundadores, les siguieron muchas otras personas, hombres y mujeres como los que han sido reconocidos con el Premio Europeo Carlos V. La lista es abrumadora, la lista es, sin duda, una muestra de nuestra historia: Jacques Delors y Mikahil Gorbachev; los premiados que han fallecido: Wilfried Martens, Helmut Kohl, Simone Veil y Jorge Sampaio; los premiados españoles hoy aquí presentes: Felipe González, Javier Solana y Marcelino Oreja; también los miles de ciudadanos que cada día trabajan en más de sesenta países promoviendo y poniendo en valor nuestra cultura e historia común a través de las Rutas

Culturales del Consejo de Europa, o mujeres tan excepcionales como Sofia Corradi y la hoy homenajeada Angela Merkel, a quien tenemos el honor de entregar el Premio en esta ceremonia.

Señoras y señores, la relación de premiados —cuyas vidas y trayectorias han dejado una huella imborrable, han marcado caminos y han inspirado proyectos— se ve prestigiada hoy con la Canciller alemana Dra. Angela Merkel.

El jurado ha destacado su larga trayectoria política al servicio de Europa, su firme apoyo y su compromiso con el proceso de integración europea y con el papel estratégico que debe desempeñar la Unión en el concierto internacional.

Su mandato al frente de la cancillería alemana se ha prolongado durante 16 años en los que ha ejercido su responsabilidad anteponiendo el compromiso al enfrentamiento y considerándose —como ella misma ha manifestado— una “empleada del Estado”.

Ese amplio período de tiempo encierra una enorme dificultad e intensidad, que se resume en 4 complejas legislaturas en las que, además, ha tenido que hacer frente a 3 grandes crisis internacionales. Todos esos años también reflejan su experiencia en la búsqueda de consensos y como defensora del europeísmo y del multilateralismo, lo que ha hecho que su figura traspase las fronteras de Alemania; una

muestra de su manifiesta proyección internacional y de su liderazgo, no solo alemán, sino europeo y también internacional.

Su pragmatismo y fiabilidad han sido símbolo de solidez en Europa y en el mundo. Su espíritu científico, su aguda capacidad analítica, su coherencia y su capacidad de compromiso alejada de protagonismos y de los extremos le han permitido alcanzar consensos y encontrar soluciones equilibradas. Estos son los motivos que la dotan hoy de un gran respeto y autoridad política.

Todos reconocemos su tesón y perseverancia para mantener a la UE unida en tiempos de crisis —con situaciones que carecen de precedentes, como el Brexit—, y avanzar en la solidaridad común, en último término, con su decidido apoyo al Plan de Recuperación para Europa.

Y en este contexto, permítanme aprovechar la oportunidad que supone su presencia hoy aquí para agradecer a la Canciller el papel que ha desempeñado en las relaciones entre nuestros dos países. Durante su mandato, las relaciones entre España y Alemania han sido y siguen siendo muy sólidas, intensas y positivas en muchos ámbitos: económicos y comerciales, políticos y sociales, incluso en lo cultural y deportivo... En definitiva, unas relaciones de amistad y de cooperación estrecha, así como también en el seno de la Unión y de la Alianza Atlántica.

Nuestras economías están fuertemente entrelazadas y se complementan, y cada vez más, con el objetivo de consolidación de una economía europea, de industrias y cadenas de producción europeas, y hacia una unión más sólida y avanzada en lo económico y en lo social. Aquí también quiero reconocer el compromiso y la dedicación de la Canciller Merkel para profundizar en las relaciones hispano-alemanas.

La entrega de este galardón es, en suma, un reconocimiento a una precursora, a quien aspiró —desde sus inicios en la política— a hacer cambios de gran profundidad, a quien no adoptó posiciones conformistas, a quien buscó siempre soluciones constructivas, a quien ha dejado —sin duda alguna— un importante legado europeo.

Si hoy hubiese que hablar de una “doctrina Merkel”, estas serían —solo— algunas de sus señas de identidad.

Estos últimos 16 años de liderazgo tan personal, tan especial, pasarán a la historia con mayúsculas de la UE y del Orden Internacional. Pocas personas pueden representar mejor el espíritu de la unidad de Europa. Angela Merkel representa el espíritu de la mejor Europa unida. Enhorabuena por este merecido premio.

Señoras y señores, hoy Europa mira a Yuste y por eso Yuste es hoy más que nunca la casa

de Europa, un lugar de memoria europea y un lugar para reflexionar sobre nuestros retos y desafíos futuros en un tiempo de incertidumbres, pero también de esperanzas que personifican especialmente nuestros jóvenes, con quienes la Fundación Academia Europea e Iberoamericana de Yuste tiene un firme compromiso de formación.

En 1985 España se integró en la entonces Comunidad Económica Europea alcanzándose así una aspiración colectiva y un gran objetivo nacional. En las más de tres décadas transcurridas desde entonces, nuestro país ha evolucionado con la Unión y esta ha contribuido a transformar España, siendo un verdadero motor para su modernización y para su progreso. Han sido muchos los cambios que se han producido durante todo este tiempo, pero, a pesar de las dificultades que también han surgido, el balance ha sido y sigue siendo realmente muy positivo. Si hoy España es lo que es, se lo debemos en primer lugar al esfuerzo y al trabajo de los españoles, pero desde luego también a nuestra pertenencia a la Unión.

Ahora, los tiempos en los que vivimos exigen nuestro mayor compromiso y nuestro mayor respaldo hacia la continuidad y el fortalecimiento del proyecto europeo, en el que todo avance debe seguir basándose en la libertad, la igualdad, el respeto de la dignidad y los derechos humanos, y en el Estado de Derecho. Estos valores democráticos —junto con la solidaridad y una búsqueda continua de la paz—

son los que han hecho grande a Europa. Sin ellos, no sería posible entender nuestro presente y nuestro futuro.

Por todo, seguiremos reuniéndonos, seguiremos ampliando nuestra lista de premiados, seguiremos —como decía al comienzo— honrando y ensalzando nuestros valores europeos.

Bien sea el 9 de mayo o en cualquier otra ocasión, siempre es una buena oportunidad para reivindicar Europa, en la que debemos creer y por la que debemos trabajar. Sigamos, pues, construyendo Europa, nuestro mejor proyecto colectivo.

Muchas gracias.







CARLOS V
Premio Europeo

FUNDACIÓN
ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA DE
YUSTE



Address by His Majesty the King, at the Carlos V European Award ceremony

This is the 14th time that this representative and symbolic spot, as Yuste is, hosts the delivery of the prestigious and already consolidated Carlos V European Award, which extols the European values and the best of our common life project. An Award that is delivered in our beloved Extremadura, a land that is firmly committed to being a place of harmony, life and peace, that goes “from religious and American Guadalupe to civic and European Yuste”, as its Statute of Autonomy proclaims.

This is an occasion when we come together to honour, extol and vindicate this shared project that the EU is and also to deservedly recognise the career of a political figure who symbolises and personifies the European history of recent years.

Today, 14 October, in Yuste, we celebrate Europe Day. We do so with a sense of remembrance for those who have lost their lives, their health has deteriorated or their jobs or businesses have been affected by the pandemic. The months we have lived through have caused a lot of pain, but despite this logical and common feeling, we are comforted to know that Europe has had the political will and has put in place the mechanisms to face the health, social and economic challenges which it has been and is subjected to.

In such situations, Europe presents itself to us as it was conceived: as an inclusive and cooperative solution to the problems that have marked its history for generations; a Europe of and for the citizens that we must build day by day together.

Since the first edition of this Award, the Union has undergone substantial change; it has gone through several crises which have put it to the test and which it has managed to overcome, not without difficulty, thanks to unity, solidarity and the principles and values which inspired its creation, sponsored - among others - by figures such as Jean Monnet, Robert Schuman, Alcide De Gasperi and Konrad Adenauer.

They, the founders, were followed by many other people, men and women like those who have been recognised with the Carlos V European Award. The list is overwhelming; the list is, undoubtedly, a sample of our history: Jacques Delors and Mikahil Gorbachev; the laureates who have passed away: Wilfried Martens, Helmut Kohl, Simone Veil and Jorge Sampaio; the Spanish laureates present today: Felipe González, Javier Solana and Marcelino Oreja; as well as the thousands of citizens who work every day in more than sixty countries promoting and valuing our common culture and history through the Cultural Routes of the

Council of Europe, or women as exceptional as Sofia Corradi and the now honoured Angela Merkel, whom we have the honour of delivering the Award to at this ceremony.

Ladies and gentlemen, the list of award winners - whose lives and careers have left an indelible mark, have marked paths and have inspired projects - is today prestigious as it includes the German Chancellor, Dr. Angela Merkel.

The jury highlighted her long-standing political career in the service of Europe, her strong support and her commitment to the process of European integration and the strategic role that the Union must play in the international arena.

Her mandate at the head of the German Chancellery has been extended for 16 years throughout which she has exercised her responsibility by putting commitment before confrontation and considering herself - as she herself has expressed - a "State employee".

That long period of time encompasses a great difficulty and intensity that may be summarised in 4 complex legislatures in which she has also had to deal with three major international crises. All these years also reflect her experience in the search for consensus and as an advocate of Europeanism and multilateralism, which has made her figure cross the borders of Germany; a sign of her manifest international

projection and leadership, not only German, but European and also international.

Her pragmatism and reliability have been a symbol of solidity in Europe and in the world. Her scientific spirit, her acute analytical capacity, her coherence and her capacity for commitment away from prominence and extremes have allowed her to reach consensus and find balanced solutions. These are the reasons that endow her with great respect and political authority today.

We all recognise her determination and perseverance to keep the EU united in times of crisis - with unprecedented situations, such as Brexit - and move forward in common solidarity, ultimately, with her strong support for the Recovery Plan for Europe.

And in this context, allow me to take advantage of the opportunity that your presence implies here today to thank the Chancellor for the role she has played in relations between our two countries. During her term of office, relations between Spain and Germany have been and continue to be very strong, intense and positive in many areas: economic and commercial, political and social, including the cultural and sports arena... In short, relations of friendship and close cooperation, as well as within the Union and the Atlantic Alliance.

Our economies are strongly intertwined and increasingly complement each other with the

objective of consolidating a European economy, of European industries and production chains, and towards a stronger and more economically and socially advanced union. Here, I would also like to acknowledge Chancellor Merkel's commitment and dedication to deepening Spanish-German relations.

The delivery of this award is, in short, a recognition to a precursor, to someone who aspired -from her beginnings in politics - to make changes of great depth, to someone who did not adopt conformist positions, to someone who always sought constructive solutions, to someone who has – undoubtedly - left behind an important European legacy.

If we were to speak of a “Merkel doctrine” today, these would be - only - some of its hallmarks.

These last 16 years of such a personal, special leadership will go down in the history with capital letters of the EU and the International Order. Few people can better represent the spirit of European unity. Angela Merkel represents the spirit of the best united Europe. Congratulations on this well-deserved award.

Ladies and gentlemen, today Europe looks at Yuste and that is why Yuste is more than ever the home of Europe today, a place of European memory and a place to reflect on our future challenges and issues in a time of uncertainty, but also of hopes that especially personify our

young people, whom the European and Ibero-American Academy of Yuste Foundation has a firm commitment to training with.

In 1985, Spain joined the then European Economic Community, thus achieving a collective aspiration and a great national objective. Throughout the more than three decades that have passed since then, our country has evolved with the Union and the latter has helped to transform Spain, being a real engine for its modernisation and progress. Many changes have taken place during this time, but, despite the difficulties that have also arisen, the outcome has really been and still is very positive. If Spain is what it is today, it is first due to the efforts and work of the Spaniards, but certainly also to our membership of the Union.

Now, the times we live in demand our greatest commitment and our greatest support for the continuation and strengthening of the European project, where all progress must continue to be based on freedom, equality, respect for dignity and human rights, and in the rule of law. These democratic values, together with solidarity and a continuous search for peace, are what have made Europe great. Without them, it would not be possible to understand our present and our future.

Thus, we will continue to meet, we will continue to expand our list of laureates, we will continue, as I said at the beginning, to honour

and extol our European values. Whether on 9 May or on any other occasion, it is always a good opportunity to defend Europe, which we must believe in and which we must work for.

Let us, therefore, continue to build Europe, our best collective project.

Thank you very much.





CARLOS V

Premio Europeo



Rede des spanischen Königs, bei der Verleihung des spanischen Europapreises Carlos V.

Mal wird in dieser repräsentativen und symbolträchtigen Enklave Yuste der renommierte und etablierte spanische Europapreis Karl V. verliehen, der die europäischen Werte und das Beste unseres gemeinsamen Projekts hervorhebt. Die Preisverleihung findet in unserer geliebten Region Extremadura statt, einem Landstrich, der sich fest dazu verpflichtet hat, ein Ort der Harmonie, des Lebens und des Friedens zu sein, der „vom religiösen und amerikanischen Guadalupe bis zum bürgerlichen und europäischen Yuste“ reicht, wie es im Autonomiestatut der Region heißt.

Dies ist ein Anlass, bei dem wir zusammenkommen, um das gemeinsame Projekt „Europäische Union“ zu ehren, zu feiern und zu bestätigen, und auch, um die Leistung einer politischen Persönlichkeit zu würdigen, die die europäische Geschichte der letzten Jahre versinnbildlicht und verkörpert.

Heute, am 14. Oktober, feiern wir in Yuste den Europatag. Wir gedenken derer, die in der Pandemie ihr Leben verloren haben, deren Gesundheit sich verschlechtert hat oder deren Arbeitsplätze oder Unternehmen von der Pandemie betroffen sind. Die letzten Monate waren für uns alle sehr schmerhaft. Dennoch tröstet es uns, zu wissen, dass Europa den politischen Willen gezeigt und die Mechanismen geschaffen hat, um die gesundheitlichen, so-

zialen und wirtschaftlichen Herausforderungen zu bewältigen, denen es ausgesetzt war und weiterhin ausgesetzt ist.

In derartigen Situationen zeigt sich uns Europa so, wie es konzipiert wurde: als integrierende und kooperative Lösung für die Probleme, die seine Geschichte seit Generationen geprägt haben; ein Europa von und für die Bürger, an dem wir gemeinsam Tag für Tag bauen müssen.

Seit der ersten Verleihung dieses Preises hat sich die Europäische Union tiefgreifend verändert. Sie hat mehrere Krisen durchlebt, die sie auf die Probe gestellt haben. Dank ihrer Geschlossenheit, Solidarität und der Grundsätze und Werte, die sie bei ihrer Gründung inspiriert haben und die unter anderem von Persönlichkeiten wie Jean Monnet, Robert Schuman, Alcide De Gasperi und Konrad Adenauer gefördert wurden, konnte die Europäische Union diese Krisen – wenn auch nicht ohne Schwierigkeiten – überwinden.

Den Gründern folgten viele andere, Männer und Frauen, wie diejenigen, die mit dem Europapreis Karl V. ausgezeichnet wurden. Die Liste ist überwältigend und stellt zweifellos ein Abbild unserer Geschichte dar: Jacques Delors und Michail Gorbatschow; die bereits verstorbenen Preisträger Wilfried Martens,

Dr. Helmut Kohl, Simone Veil und Jorge Sampaio; die heute hier anwesenden spanischen Preisträger: Felipe González, Javier Solana und Marcelino Oreja; auch die Tausenden von Bürgern, die jeden Tag in mehr als sechzig Ländern unsere gemeinsame Kultur und Geschichte durch die Kulturrouten des Europarates fördern und aufwerten, oder so außergewöhnliche Frauen wie Sofia Corradi oder Frau Dr. Angela Merkel, der wir heute bei dieser Feier den Europapreis Karlos V. überreichen dürfen.

Meine Damen und Herren, die Liste der Preisträger, deren Leben und Wirken unauslöschliche Spuren hinterlassen, Wege gebahnt und Projekte inspiriert hat, wird heute durch die deutsche Bundeskanzlerin Frau Dr. Angela Merkel ergänzt.

Die Jury würdigte ihre lange politische Laufbahn im Dienste Europas, ihr großes Engagement für den europäischen Integrationsprozess und die strategische Rolle, die die Europäische Union auf der internationalen Bühne spielen muss.

16 Jahre lang stand sie an der Spitze des deutschen Bundeskanzleramtes und hat in dieser Zeit ihre Verantwortung wahrgenommen, indem sie Konsens vor Konfrontation stellte und sich - wie sie selbst sagte - als „Angestellte des Staates“ verstand.

Während dieser langen Zeitspanne wurde Frau Dr. Merkel vor sehr schwierige und anspruchsvolle Situationen gestellt und musste in vier komplexen Legislaturperioden auch drei große internationale Krisen bewältigen. All diese Jahre sind geprägt von ihrer stetigen Suche nach gemeinsamen Lösungen und ihrem Selbstverständnis als Verfechterin des Europäismus und des Multilateralismus. Diese Haltung hat sie über die Grenzen Deutschlands hinausgeführt und ist ein Zeichen für ihre klare internationale Ausstrahlung und die Führungsrolle, die sie nicht nur in Deutschland, sondern auch auf europäischer und internationaler Ebene innehat.

Ihr Pragmatismus und ihre Verlässlichkeit sind in Europa und der Welt ein Symbol der Solidität. Ihr wissenschaftlicher Geist, ihre scharfen analytischen Fähigkeiten, ihre Kohärenz und ihre Fähigkeit zum Kompromiss, fernab vom Rampenlicht und von Extremen, haben es ihr ermöglicht, gemeinsame und ausgewogene Lösungen zu finden. Dies sind die Gründe für ihr großes Ansehen und ihre politische Autorität.

Wir alle bewundern die Hartnäckigkeit und Ausdauer, mit der sie die EU in Krisenzeiten und angesichts noch nie dagewesener Situationen wie dem Brexit zusammenhält und die gemeinsame Solidarität vorantreibt, zuletzt

mit ihrer nachdrücklichen Unterstützung für das Aufbauprogramm für Europa.

In diesem Zusammenhang möchte ich die Gelegenheit ihrer heutigen Anwesenheit nutzen, um ihr für die Rolle zu danken, die sie in den Beziehungen zwischen unseren beiden Ländern gespielt hat. Während ihrer Amtszeit waren und sind die Beziehungen zwischen Spanien und Deutschland in vielen Bereichen sehr solide, intensiv und positiv: im wirtschaftlichen und kommerziellen, politischen und sozialen und sogar im kulturellen und sportlichen Bereich. Kurz gesagt, es sind Beziehungen der Freundschaft und der engen Zusammenarbeit, auch innerhalb der Europäischen Union und des Atlantischen Bündnisses.

Unsere Volkswirtschaften sind stark miteinander verflochten und ergänzen sich gegenseitig, und zwar in zunehmendem Maße, mit dem Ziel, eine europäische Wirtschaft, europäische Industrien und Produktionsketten zu festigen und eine solidere und fortschrittlichere Wirtschafts- und Sozialunion zu schaffen. An dieser Stelle möchte ich auch das Engagement und den Einsatz von Frau Dr. Merkel für die Vertiefung der spanisch-deutschen Beziehungen würdigen.

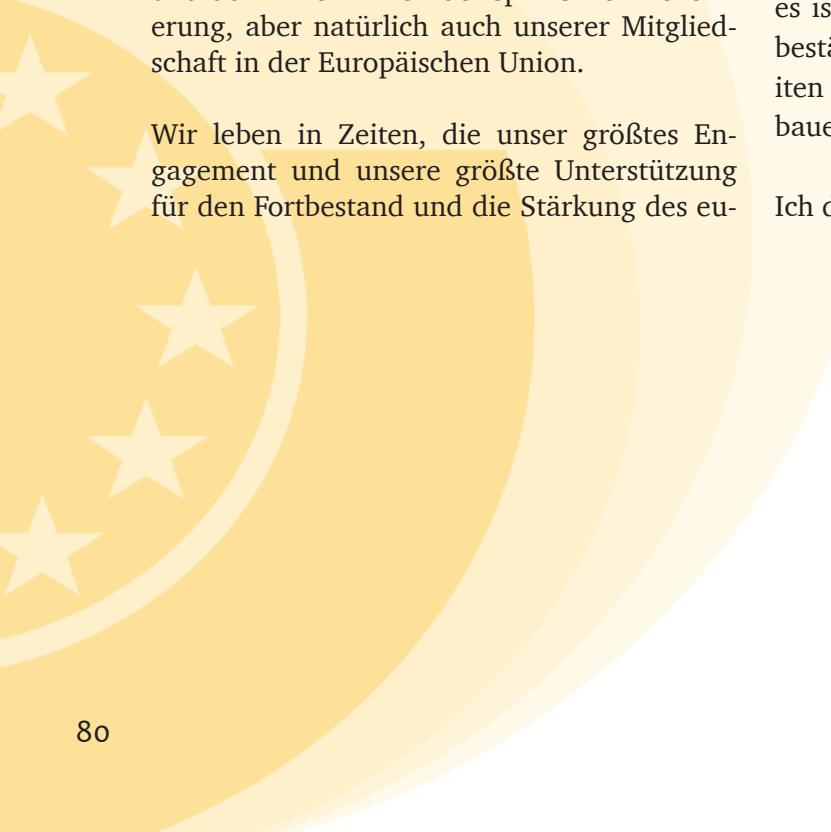
Die Verleihung dieses Preises ist, um es auf den Punkt zu bringen, die Würdigung einer Vorreiterin, einer Person, die seit ihren Anfän-

gen in der Politik weitreichende Veränderungen anstrehte, einer Person, die keine konformen Positionen einnahm, einer Person, die immer nach konstruktiven Lösungen suchte, einer Person, die unzweifelhaft ein wichtiges europäisches Erbe hinterlassen hat.

Wenn wir heute von einer „Merkel-Doktrin“ sprechen würden, wären dies nur einige ihrer Kennzeichen.

Diese letzten 16 Jahre einer sehr persönlichen, ganz besonderen Führung werden in die Geschichte der Europäischen Union und der internationalen Ordnung in Großbuchstaben eingehen. Nur wenige Menschen können den Geist der europäischen Einheit besser verkörpern. Angela Merkel verkörpert den Geist des am besten geeinten Europas. Herzlichen Glückwunsch zu dieser wohlverdienten Auszeichnung.

Meine Damen und Herren, heute blickt Europa auf Yuste, und deshalb ist Yuste heute mehr denn je die Heimat Europas, ein Ort des europäischen Gedächtnisses und ein Ort, an dem wir über unsere zukünftigen Herausforderungen in einer Zeit der Unsicherheiten, aber auch der Hoffnungen, nachdenken, die vor allem von unseren jungen Menschen versinnbildlicht werden, für deren Ausbildung die Europäische und Iberoamerikanische Akademie der Yuste-Stiftung eine feste Verpflichtung übernommen hat.



1985 trat Spanien der damaligen Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft bei und verwirklichte damit ein kollektives Bestreben und ein großes nationales Ziel. In den mehr als drei Jahrzehnten, die seither vergangen sind, hat sich unser Land zusammen mit der Europäischen Union entwickelt, und die Europäische Union hat dazu beigetragen, Spanien zu verändern, indem sie eine treibende Kraft für die Modernisierung und den Fortschritt unseres Landes war. In dieser Zeit hat es viele Veränderungen gegeben, aber trotz der teilweisen Schwierigkeiten war und ist die Bilanz sehr positiv. Dass Spanien heute das ist, was es ist, verdanken wir in erster Linie dem Einsatz und der harten Arbeit der spanischen Bevölkerung, aber natürlich auch unserer Mitgliedschaft in der Europäischen Union.

Wir leben in Zeiten, die unser größtes Engagement und unsere größte Unterstützung für den Fortbestand und die Stärkung des eu-

ropäischen Projekts erfordern. Alle Fortschritte müssen weiterhin auf Freiheit, Gleichheit, Achtung der Menschenwürde und der Menschenrechte sowie auf Rechtsstaatlichkeit beruhen. Es sind diese demokratischen Werte – zusammen mit Solidarität und dem ständigen Streben nach Frieden –, die Europa groß gemacht haben. Ohne sie wäre es nicht möglich, unsere Gegenwart und unsere Zukunft zu verstehen.

Wir werden also weiterhin hier zusammenkommen, wir werden unsere Liste der Preisträger weiter ausbauen, wir werden - wie ich eingangs erwähnt habe - weiterhin unsere europäischen Werte ehren und feiern. Ob am 9. Mai oder zu einem anderen Anlass, es ist immer eine gute Gelegenheit, das Europa zu bestätigen, an das wir glauben und für das wir arbeiten müssen. Lassen Sie uns also weiter an Europa bauen, unserem besten gemeinsamen Projekt.

Ich danke Ihnen vielmals.





PREMIO ALBERTO CALLEJA
EL ALQUILER
DE VIVIENDAS







ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA DE YUSTE

EUROPEAN AND IBERO-
AMERICAN ACADEMY OF YUSTE
FOUNDATION

EUROPÄISCHE UND IBERO-
AMERIKANISCHE AKADEMIE
DER YUSTE-STIFTUNG



ACADEMIA EUROPEA E IBEROAMERICANA DE YUSTE

Es un órgano de carácter honorífico y de consulta, compuesto por un máximo de cincuenta académicos, al servicio de los fines de la Fundación. Sus integrantes son personalidades europeas e iberoamericanas de reconocido prestigio intelectual y cultural. Con tal nombramiento se desea distinguir a aquellas personas que destaque por su labor creadora o de investigación, impulsando con su trabajo la construcción del patrimonio común cultural y el progreso de las ciencias.

Académico *Sillón*

Gustaaf Janssens	<i>Erasmus</i>
Ursula Lehr	<i>Marie Curie</i>
Antonio López García	<i>Marcus Tullius Cicero</i>
Marcelino Oreja Aguirre	<i>San Benito</i>
Abram de Swaan	<i>Sigmund Freud</i>
Zsuzsa Ferge	<i>John Maynard Keynes</i>
Peter Piot	<i>Sócrates</i>
Alain Touraine	<i>Antonio Lucio Vivaldi</i>
Valentín Fuster Carulla	<i>Maimónides</i>
Edgar Morin	<i>Jean Monnet</i>
María João Pires	<i>Anna Frank</i>
Paul Preston	<i>Marcel Proust</i>
Mª Carmen Iglesias Cano	<i>Montesquieu</i>
Juan Carlos Rodríguez Ibarra	<i>Manuel Godoy</i>
Monica Luisa Macovei	<i>Eugéne Ionescu</i>
Manuela Mendonça	<i>Juana de Arco</i>
Martti Ahtisaari	<i>Nicolaus Copernicus</i>
Federico Mayor Zaragoza	<i>Leonardo da Vinci</i>
Franz Welser-Möst	<i>Johannes Kepler</i>
Rebeca Grynspan	<i>Gabriela Mistral</i>
Ramón Jáuregui Atondo	<i>Stefan Zweig</i>

In Memoriam

Umberto Eco
José Saramago
Reinhard Selten
Manuel Fernández Álvarez
Peter Shaffer
Tzvetan Todorov
Vaclav Havel
Antonio Tabucchi
Bronislaw Geremek
Gaston Thorn
Willem Frederik Duisenberg
Ilya Prigogine
Cardenal Franz König
Mstislav Rostropovich
Heinrich Rohrer
Gilbert Trausch
Inge Schoenthal Feltrinelli
Joaquim Veríssimo Serrão
Edoardo Vesentini
Hans Küng
Margarita Salas Falguras

EUROPEAN AND IBERO-AMERICAN ACADEMY OF YUSTE

It is an honorary consultative body that comprises a maximum of fifty academics and is at the service of the Foundation. Its members are European and Ibero-American personalities of great intellectual or cultural prestige. The aim of this appointment is to explicitly honour those who stand out for their creative or research work, fostering the construction of common cultural heritage and the development of sciences with their work.

Academician *Chair*

Gustaaf Janssens	<i>Erasmus</i>
Ursula Lehr	<i>Marie Curie</i>
Antonio López García	<i>Marcus Tullius Cicero</i>
Marcelino Oreja Aguirre	<i>Saint Benedict</i>
Abram de Swaan	<i>Sigmund Freud</i>
Zsuzsa Ferge	<i>John Maynard Keynes</i>
Peter Piot	<i>Socrates</i>
Alain Touraine	<i>Antonio Lucio Vivaldi</i>
Valentín Fuster Carulla	<i>Maimonides</i>
Edgar Morin	<i>Jean Monnet</i>
María João Pires	<i>Anna Frank</i>
Paul Preston	<i>Marcel Proust</i>
Mª Carmen Iglesias Cano	<i>Montesquieu</i>
Juan Carlos Rodríguez Ibarra	<i>Manuel Godoy</i>
Monica Luisa Macovei	<i>Eugéne Ionescu</i>
Manuela Mendonça	<i>Joan of Arc</i>
Martti Ahtisaari	<i>Nicolaus Copernicus</i>
Federico Mayor Zaragoza	<i>Leonardo da Vinci</i>
Franz Welser-Möst	<i>Johannes Kepler</i>
Rebeca Grynspan	<i>Gabriela Mistral</i>
Ramón Jáuregui Atondo	<i>Stefan Zweig</i>

In Memoriam

Umberto Eco
José Saramago
Reinhard Selten
Manuel Fernández Álvarez
Peter Shaffer
Tzvetan Todorov
Vaclav Havel
Antonio Tabucchi
Bronislaw Geremek
Gaston Thorn
Willem Frederik Duisenberg
Ilya Prigogine
Cardenal Franz König
Mstislav Rostropovich
Heinrich Rohrer
Gilbert Trausch
Inge Schoenthal Feltrinelli
Joaquim Veríssimo Serrão
Edoardo Vesentini
Hans Küng
Margarita Salas Falgueras

EUROPÄISCHE UND IBEROAMERIKANISCHE AKADEMIE YUSTE

Die Akademie Yuste ist ein ehrenamtliches und beratendes Gremium, das sich aus maximal fünfzig Akademikern zusammensetzt und im Dienste der Ziele der Stiftung steht. Ihre Mitglieder sind europäische und iberoamerikanische Persönlichkeiten von anerkanntem intellektuellem und kulturellem Prestige. Mit der Ernennung zum Mitglied der Akademie Yuste werden Personen ausgezeichnet, die sich durch ihre schöpferische oder forschende Tätigkeit hervorheben und die durch ihre Arbeit den Aufbau des gemeinsamen kulturellen Erbes und den Fortschritt der Wissenschaft fördern.

Mitglieder der Akademie *Lehrstuhl*

Gustaaf Janssens	<i>Erasmus</i>
Ursula Lehr	<i>Marie Curie</i>
Antonio López García	<i>Marcus Tullius Cicero</i>
Marcelino Oreja Aguirre	<i>Heiliger Benedikt</i>
Abram de Swaan	<i>Sigmund Freud</i>
Zsuzsa Ferge	<i>John Maynard Keynes</i>
Peter Piot	<i>Sokrates</i>
Alain Touraine	<i>Antonio Lucio Vivaldi</i>
Valentín Fuster Carulla	<i>Maimonides</i>
Edgar Morin	<i>Jean Monnet</i>
María João Pires	<i>Anna Frank</i>
Paul Preston	<i>Marcel Proust</i>
Mª Carmen Iglesias Cano	<i>Montesquieu</i>
Juan Carlos Rodríguez Ibarra	<i>Manuel Godoy</i>
Monica Luisa Macovei	<i>Eugène Ionescu</i>
Manuela Mendonça	<i>Jeanne d'Arc</i>
Martti Ahtisaari	<i>Nikolaus Kopernikus</i>
Federico Mayor Zaragoza	<i>Leonardo da Vinci</i>
Franz Welser-Möst	<i>Johannes Kepler</i>
Rebeca Grynspan	<i>Gabriela Mistral</i>
Ramón Jáuregui Atando	<i>Stefan Zweig</i>

In Memoriam

Umberto Eco
José Saramago
Reinhard Selten
Manuel Fernández Álvarez
Peter Shaffer
Tzvetan Todorov
Vaclav Havel
Antonio Tabucchi
Bronislaw Geremek
Gaston Thorn
Willem Frederik Duisenberg
Ilya Prigogine
Cardenal Franz König
Mstislav Rostropovich
Heinrich Rohrer
Gilbert Trausch
Inge Schoenthal Feltrinelli
Joaquim Veríssimo Serrão
Edoardo Vesentini
Hans Küng
Margarita Salas Falgueras

SEDE PRINCIPAL

Real Monasterio de Yuste, s/n
10430 Cuacos de Yuste (Cáceres)
Extremadura-España
Tel. +34 927.01.40.90

OFICINA EN MÉRIDA

Paseo de Roma S/N. Módulo E, 2^a planta
06800 Mérida (Badajoz)
Extremadura-España
Tel. +34 924.38.74.01

OFICINA EN BRUSELAS

Office of Extremadura in Brussels
Avenue de Cortenbergh 89, 2nd Floor
B-1000 Brussels-Belgium
Tel. +32.(0).2.736.59.50

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN E INFORMACIÓN EUROPEA DE EXTREMADURA

Universidad de Extremadura
Edificio Juan Remón Camacho
(Antiguo Rectorado – Edif. Spin-Off)
Avda. Elvas S/N. 06071 Badajoz
Extremadura-España
Tel. +34 924.27.23.22

www.fundacionyuste.org



@fundacionyuste #PremioCarlosV

Fotografías:

Pág. 4, 8, 26, 30, 34, 39, 40, 47, 48, 64, 68, 70, 81 © Rodian González Contador
Pág. 1, 12, 14, 18, 24, 38, 54, 55, 56, 69, 74, 76, 82-83 © Jero Morales
Pág. 22, 63, 75 © Casa de S.M. el Rey
Pág. 84, 86 © Fundación Yuste

EQUIPO DE LA FUNDACIÓN

DIRECTOR

Juan Carlos Moreno Piñero

ASUNTOS EUROPEOS

Miguel Ángel Martín Ramos

ACTIVIDADES

María José Muriel Santurino
Verónica Guillén Melo
Guadalupe López Tena
María Bardají Gálvez
Mª Dolores Lucio Carrasco

COMUNICACIÓN

Nuria Verdiguier Cerón
Esperanza Rayo Fernández

DOCUMENTACIÓN Y PUBLICACIONES

Rafael González Martínez de Tejada
José Luis Forte Zarcero

CENTRO DE DOCUMENTACIÓN EUROPEA

María Jesús Pascual González
Juan Carlos Salas Olgado

ADMINISTRACIÓN

Fernando Iglesias García

SECRETARÍA

Beatriz Cartas Gómez
Francisca Merino Fuentes

AUXILIARES

Adolfo Rico Rodríguez
Purificación Díaz Blázquez
Felipe Domínguez Corchero

Agradecimientos

Acknowledgements:



Con el apoyo de / With the support of:



Patrocinadores / Sponsors:



Patrocinador de
Consejería Regional



patrocinado por
el Parlamento Europeo

Organización / Organization:



JUNTA DE
EXTREMADURA



FUNDACIÓN
YUSTE
ACADEMIA EUROPEA E
IBEROAMERICANA

www.fundacionyuste.org



#PremioEuropeoCarlosV